2020 _ No 102 // NET FIR DE VERKAF / PAS EN VENTE

Stëmm vun der Strooss



de Rausch

EDITORIAL

An der éischter Zeitung vun 2020 beschäftegt sech d'Redaktioun vun der Stëmm vun der Strooss mam Theema „Rausch".

Laut dem däitschen Duden ass e Rausch: „durch Genuss von zu viel Alkohol, von Drogen o. Ä. hervorgerufener Zustand, in dem eine mehr oder weniger starke Verwirrung der Gedanken und Gefühle eintritt". Eng weider Begrëffserklärung laut Duden ass: „übersteigerter ekstatischer Zustand; Glücksgefühl, das jemanden über seine normale Gefühlslage hinaushebt".

E Rausch ass en Zoustand, dee wuel jidderengem vun eis wäert bekannt sinn. Et gëtt de legale Rausch, deen ee kann duerch Alkohol, Nikotin oder Koffein ervierruffen. Da gëtt et natierlech och nach d'Méiglechkeet, Substanzen ze konsuméieren, déi laut Betäubungsmëttelgesetz verbuede sinn. Et kann een awer och an e Rauschzoustand gelaangen, ouni iergendeppes zou sech ze huelen. Esou huet de Patrick sech dem Theema Adrenalinrausch ugeholl a probéiert ze erklären, wisou verschidde Leit wéi benzeg drop sinn, sech aus engem Fliger ze stierzen oder mat engem Gummisseel um Been vun enger Bréck ze sprangen. De Chagi huet sech mat verschiddenen Otemtechnike befaasst an huet versicht, duerch Meditatioun en anert Bewosstsinn ze kréien. Reddevil, grousse Fan vun der Tëleesserie „Criminal Minds", huet sech dem Theema Bluttrausch ugeholl.

Wat geet am Gehier wärend engem Rausch vir? Mer hunn eis mam Psycholog an Direkter vun der „4motion a.s.b.l.", Dr. Carlos Paulos, ënnerhalen, fir méi doriwwer erauszefannen.
D'Milena Steinmetzer lieft „straight egde". Wat et domadder op sech huet, kënnt der am Interview, dee mer mat hir gefouert hunn, noliesen.

Natierlech hu mer eis et och net huele gelooss, fir e Selbstversuch ze maachen. D'Redaktioun huet am „Neimënster" en Trip ouni Niewewierkungen dierfe genéissen. Ëm wat ass et do konkreet gaangen? Duerch d'Opsetze vun engem Virtual-Reality-Bréll konnt een hei wärend 12 Minutten un engem Ayahusaca-Ritual deelhuelen an d'Visioune vum Jan Kounen, Filmdirekter materliewen.

Net nëmme mir Mënsche verstinn et, e Rauschzoustand ze genéissen. Och Déiere sinn net dovunner ofgeneigt, sech vun Zäit zu Zäit eng kleng ze knätzelen. D'Flanter huet recherchéiert. Do dernieft fannt der nach eng sëllegen aner Texter, déi sech méi oder wéineger mam Theema Rausch beschäftegen. Ech wënschen Iech, léif Lieser, vill Spaass mat dëser Ausgab.

Michel Hoffmann



Que celui ou celle qui sait lire, lise et partage ce journal avec celui ou celle qui n'a pas pu apprendre à lire !

Lieber Leser, teilen und lesen Sie diese Zeitung mit den Menschen, die das Lesen nicht lernen konnten!

de Rausch

Rejoignez-nous sur facebook / Join us on facebook / Werde Mitglied auf facebook

INTERVIEW mam Dr. Carlos Paulos,

Psycholog an Direkter bei 4 motion a.s.b.l.

WAT ASS E RAUSCH?

E Rausch gëtt ganz oft definéiert mam Géigesaz zum Niichtersinn.
Wann een niichter ass, schwätzt een och vu bewosst sinn, oder „être conscient" op Franséisch.
Rausch ass also en aneren « état de conscience ».
Dat heescht, et ass een net niichter, an all d'Sënner oder alles, wou Informatiounen opgeholl a verschafft ginn, ass verännert.
Dat nennt sech dann „état de conscience modifié ».
Et ass een also nach kapabel Informatiounen opzehuelen, awer aneschters wéi am niichteren Zoustand. Dës Informatioune ginn och aneschters verschafft.

WÉI BESCHÄFTEGT SECH D'PSYCHOLOGIE MAM THEEMA RAUSCH?

Dat hänkt vun der Psychologie of. D'Verhalenspsychologie zum Beispill (also dat, wat mir hei maachen) kuckt, wéi eng Drogen d'Leit huelen, fir hir Fräizäit ze gestalten.
Mir schwätzen do och vu Fräizäitkonsum, well mir dovun ausginn, dass dee Konsum net problematesch ass, an dass deen net permanent do ass, mä just a verschiddenen Ausnamesituatiounen.
An da stellt een sech d'Fro, firwat de Mënsch eng bestëmmte Substanz benotzt.
An d'Äntwert op déi Fro ass ëmmer: well déi bestëmmte Substanz eng bestëmmte Wierkung huet.
Doduerch kann een och net eng Drog duerch eng aner ersetzen. Dat hätt dann net dee selwechten Effekt.

WÉI KANN EEN OP ENGEM TRIP HÄNKE BLEIWEN? WAT BEDEIT DAT?

Eng Gebrauchsuweisung dofir, wéi een dat erreeche kann, hunn ech net.
Dat Wuert „Trip" kënnt aus de spéide 60er Joeren, eng Zäit, wou vill LSD konsuméiert gouf. A si hunn dat Trip genannt, well si doduerch an en anert Bewosstsi komm sinn. Dat gouf oft beschriwwen als eng Rees a sech selwer.
Et kann een et och mat Meditatioun vergläichen.
Wann een elo vun "Hänkebleiwe" schwätzt, dann huet dat eng éischter negativ Bedeitung. Wann een also eng Substanz hëlt an dann an engem aneren Zoustand ass an net méi do erauskënnt.
Et kann awer och bedeiten, dass ee sech permanent an deem Zoustand wëll befannen, deen een duerch d'Anhuele vun enger Substanz erreecht.
Och dat ass eng Zort vun "Hänkebleiwen", an do schwätzt een da vu problemateschem Konsum.

WAT GEET AN DE KÄPP VUN DE BETRAFFENE LEIT VIR, FIR BETÄUBUNGSMËTTEL ZE KONSUMÉIEREN?

Wat an hire Käpp virgeet, dat wësse just d'Leit selwer.
An de Geschichtsbicher gëtt erzielt, dass et en Ur-instinkt ass, sech an en aneren Zoustand ze versetzen an do ginn et verschidde Formen. Et kann een sech am Krees dréien, et kann een sech an e Rausch eraschaukelen, dat gesäit ee ganz oft bei de Kanner, wann se op enger Spillplaz um Karussell spillen, do kënnt een an en aneren Zoustand, et erweidert ee souzesoe seng Sënner, seng Siichtweis op d'Welt, eppes, wat de Mënsch ëmmer scho gesicht huet.

WAT GESCHITT AUS PSYCHOLOGESCHER SIICHT AM GEHIER BEIM KONSUM VUN DROGEN ODER BEWOSSTSINNSERWEIDERNDE SUBSTANZEN?

Eng Drog ass eng Substanz, déi op den Nervesystem wierkt an eppes verännert, dat heescht, d'Informatioune ginn anescht opgeholl a verschafft, dat ass d'Basis. An de Wierkungsspektrum, sou wéi déi verschidde Substanze wierken, ass da jee no Drog anescht. D'Halluzinogenen, wéi zum Beispill LSD oder Champignonen sinn Drogen, déi ufänken d'Sënner mateneen ze vermëschen. Dat ass, wann een ufänkt d'Faarwe kënnen ze richen, d'Musek spiert ee vill méi intensiv ... . Dat sinn Erfarungen, déi aussergewéinlech sinn. Psychologesch gesi funktionéiert dat, wat ee Geescht nennt, anescht. Et gesäit een alles méi oppen, erweidert. An der Konscht beispillsweis ginn déi Mëttelen oft gebraucht fir méi wäit ze gesinn, fir d'Fantasie unzereegen.



Alkohol

Ethanol, Alkohol.

Legal, Verkauf und Ausschank verboten für Jugendliche < 16.

Entspannt, ruft leichte Euphorie hervor, enthemmt, erleichtert den Kontakt und Austausch mit anderen, verlangsamt die Reflexe.
Bei starker Dosis: macht schläfrig, verzerrt die Wahrnehmung, ruft Gleichgewichtsstörungen hervor.

Alkoholkoma; leichtsinniges Verhalten (Prügeleien, sexuelles Risikoverhalten); Stürze und Unfälle; Langzeitrisiken: psychische und körperliche Abhängigkeit, Krankheiten sowie Schädigungen der Organe.

Trink keinen Alkohol um deinen Durst zu stillen. Wechsle zwischen alkoholischen und nicht-alkoholischen Getränken ab. Iss vorher. Da die maximalen Wirkungen eine halbe Stunde nach Verzehr auftreten, vermeide es mehrere Getränke nacheinander zu trinken, so wirst du nicht unangenehm überrascht. Setze dich nicht ans Steuer, wenn du getrunken hast. Auch beim Morgen danach noch aufpassen! Wenn Du regelmäßig trinkst, verzichte während einiger Tage oder gar zwei Wochen darauf, um zu wissen, wo du mit deinem Alkoholkonsum stehst.

pipapo.lu FONDS DE LUTTE CONTRE CERTAINES FORMES DE CRIMINALITÉ 4motion



WÉI ENG KIERPEREEGE STOFFER GINN DO AUSGESCHOTT?

D'Droge wierken sech op den Dopaminsystem (de Belounungssystem) aus, wat engem d'Gefill vu Freed vermëttelt. Do kommen nach den Neuroadrenalin an de Serotoninsystem dobäi, déi och stimuléiert gi vu verschiddene Substanzen. Dës sougenannten Hormoner sinn dann zoustänneg fir déi Sënnesverännerungen.

WAT GINN ET FIR MÉIGLECHKEETEN, FIR VU BETÄUBUNGSMËTTEL ERËM EWECHZEKOMMEN, WA BIS ENG SUCHT ENTSTANEN ASS?

Wat do entscheedend ass, ass entweeder konsuméieren ech oder ech konsuméieren net. Wann een net konsuméiert, kann een och net süchteg ginn. Wann ee bis konsuméiert, stellt sech d'Fro, firwat konsuméieren ech, wéi oft konsuméieren ech. Wann ee bis süchteg ass, dann ass een an engem

KETAMIN KETA SPECIAL K

Ketamin-Chlorhydrat.

Legal (verschreibungspflichtig).

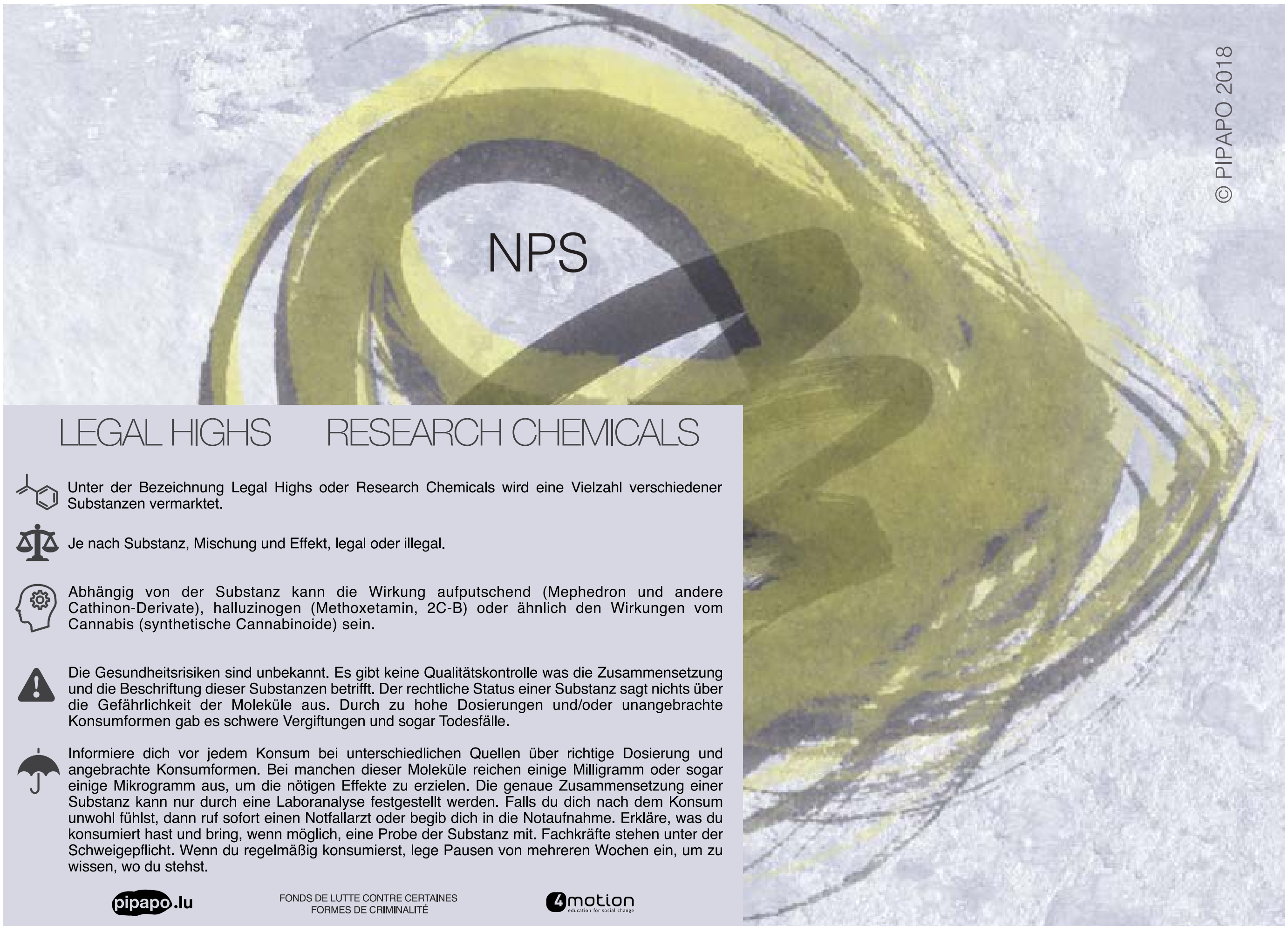
Lokale oder komplette Empfindungslosigkeit von Schmerz, Koordinationsprobleme, fragmentäre Auflösung von Selbst- und Umweltwahrnehmung: Gefühle des Schwebens und Träumens, visuelle Illusionen und intensive Halluzinationen mit Bewegungs- und Kommunikationsunfähigkeit, Introspektion, dissoziative Erfahrung (Realitätsverlust, Gefühl des Herauslösen des Geistes aus dem Körper), K-Hole.

Betäubung/Erstarren, Verminderung der physischen Empfindlichkeit, Sprechstörungen, Schläfrigkeit, Gedächtnisverlust, Schwindelanfälle, Koordinationsprobleme, Schwächegefühl, Appetitlosigkeit, Übelkeit, Erbrechen, erhöhte Pulsfrequenz und erhöhter Blutdruck sowie Herzrhythmusstörungen. In hohen Dosen: Muskelstarre, Lähmung und Narkose; in sehr hohen Dosen: Epilepsie-Krisen und Koma, Verletzungsgefahr durch Stürze.
Post-Konsum: Verwirrung, unscharfe Sicht, allgemeine Unbehaglichkeit. Ein regelmäßiger Konsum führt zu Toleranzaufbau, einer psychischen Abhängigkeit, zu depressiven Zuständen und Ängsten.

Pass auf die Dosierung auf! Kleine Dosen an Ketamin reichen aus, um intensive Effekte zu erzeugen. Konsumiere nur in Begleitung einer Vertrauensperson, welche nüchtern bleibt und unerwartete Situationen handhaben kann. Konsumiere im Sitzen oder Liegen, um eventuelle Stürze zu vermeiden. Vermeide Mischkonsum, besonders mit Alkohol und anderen Beruhigungsmitteln (Verstärkung der Effekte) sowie mit Halluzinogenen (Unvorhersehbarkeit der Resultate). Benutze ein eigenes Röhrchen, aufgrund von Infektionsrisiken der Nasenschleimhäute und Übertragung von Hepatitis C. Wenn du regelmäßig konsumierst, lege Pausen von mehreren Wochen ein, um zu wissen, wo du stehst.

pipapo.lu FONDS DE LUTTE CONTRE CERTAINES FORMES DE CRIMINALITÉ 4motion







gezwongene Konsumverhalen, et kann een net méi net konsuméieren. Et ass Kontrollverloscht do, an an deem Sënn schwätzt een eebe vun enger Verhalenserkrankung oder och vun enger Sucht.

WAT GENAU SICHT DE MËNSCH AM RAUSCH?

Déi éischt Motivatioun ass ëmmer verbonne mat der Wierkung vun der Substanz, déi een hëlt. Entweeder probéiert een, sech ze stimuléieren oder et probéiert een, sech ze relaxéieren oder och nach eng Sënnesverännerung ze erreechen. Ech mengen et ass dat, wat déi meeschte Leit siche ginn.

ASS DE SUCHTPOTENZIAL BEI ALL MËNSCH GLÄICH?

Jo an nee. Mir schwätze vu problemateschem Konsum oder net problemateschem Konsum. Dëst muss gekuckt ginn am Verglach zum gesellschaftleche Stellewäert, dee mam Konsum verbonnen ass. Een, deen zum Beispill kaffissüchteg ass, dee gëtt nervös, granzeg, en huet also Entzuchserscheinungen. Ass dat elo problematesch? Nee! Well et weess ee jo, wou een de Kaffi hierkritt. Esou Beispiller kann een och fir aner Droge benotzen.



Spice Räuchermischungen

Synthetisch hergestellte Cannabinoide. Spice und co sind ein Gemisch verschiedenster Kräuter und Pflanzen, die meistens vom Hersteller mit synthetischen Cannabinoiden getränkt und vom Konsumenten, mit Tabak gemischt, geraucht werden.

Allgemein gilt: Alle Produkte, die cannabis-ähnliche psychotrope Effekte haben sind in Luxemburg gesetzlich verboten.

Synthetische Cannabinoide wirken ähnlich wie das im Cannabis enthaltene THC: Entspannung, Heiterkeit und veränderte Sinneswahrnehmung. Da die Zusammensetzung von Mischung zu Mischung variiert, können die Wirkungen sehr verschieden und unvorhersehbar ausfallen.

Psychische Abhängigkeit; erhöhtes Risiko von gesundheitlichen Schäden da die Zusammenstellung der Mischungen sowie deren Langzeitwirkungen unbekannt sind; beim Rauchen erhöhtes Risiko der Atemwegerkrankungen.

Die rechtlichen Bestimmungen zu den synthetischen Cannabinoiden ändern sehr schnell und sind von Land zu Land unterschiedlich. Die Inhaltsangaben auf den Packungen sind meistens nicht komplett und/oder irreführend sowie die Gebrauchsanweisungen. Es gibt keine Qualitätskontrollen bei diesen Produkten! Kein Fahrzeug führen, keine Maschine bedienen. Falls du dich nach dem Konsum unwohl fühlst, dann ruf sofort einen Notfallarzt oder begib dich in die Notaufnahme. Erkläre, was du konsumiert hast und bring, wenn möglich, eine Probe der Substanz mit. Fachkräfte stehen unter der Schweigepflicht. Wenn du regelmäßig konsumierst, lege Pausen von mehreren Wochen ein, um zu wissen, wo du stehst.

pipapo.lu FONDS DE LUTTE CONTRE CERTAINES FORMES DE CRIMINALITÉ 4motion

ASS ENG SUCHT VERIERFBAR?
Menges Wëssens no gëtt et do keng Studien zu geneetescher Verierwung vun enger Sucht. Verschidde Studie schwätze vun engem erhéichte Risiko, awer ganz kloer ass dat net. Do spillen och nach sozio-ekonomesch Indikatoren an och d'Ëmfeld, wou een opwiisst a lieft, eng wichteg Roll.

WANN ENG MAMM WÄREND DER SCHWANGERSCHAFT OFHÄNGEG ASS, BESTEET DO NET D'GEFOR, DASS D'KAND SPÉIDERHIN OCH OFHÄNGEG GËTT?
D'Méiglechkeet, dass d'Kand süchteg op d'Welt kënnt, ass natierlech do. Dee Moment gëtt dann direkt en Entzuch gemaach.
Ech wëll elo net soen, dass et guer keng Spueren hannerléisst, mä et ass een net méi ufälleg ewéi am "Normalen".

VILLMOOLS MERCI FIR D'GESPRÉICH.

SHROOMS MAGIC MUSHROOMS

Psilocybin, Psilocin.

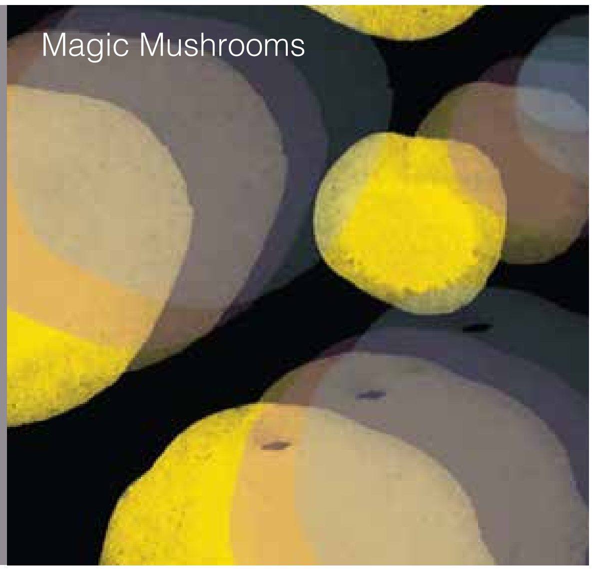
Illegal.

Leicht dosiert: Heiterkeit, Euphorie.
Mittel bis hoch dosiert: sensorische Verstärkungen und Veränderungen (räumliche Verzerrungen, Verlust von Zeitgefühl, veränderte Wahrnehmung von Farben, Geruch und Klang).

Verdauungsstörungen (Übelkeit, Erbrechen) und Kreislaufzusammenbruch (vor allem mit Mischkonsum von Alkohol); Unfälle wegen Halluzinationen und verzerrter Wahrnehmung, Bad Trip (Panikattacken, anhaltende Wahrnehmungsstörungen, psychotische Schübe).

Konsumiere nur bei guter Ausgangsstimmung und in einem für dich sicheren Kontext sowie in Gegenwart einer Vertrauensperson, die nüchtern bleibt. Konsumiere nicht, wenn psychiatrische Vorgeschichten bekannt sind oder du gerade gestresst bist. Versuche nicht, gegen die Effekte anzukämpfen. Erinnere dich, dass dein Angstgefühl durch die Substanz hervorgerufen wird und nur vorübergehend ist. Um Übelkeit und Brechreiz zu vermeiden, solltest du nur wenig oder gar nichts vorm Konsum essen. Die Wirkung tritt jedoch schneller ein, wenn du längere Zeit vor dem Konsum nichts gegessen hast und ist dann auch oft stärker. Wenn du regelmäßig konsumierst, lege Pausen von mehreren Wochen ein, um zu wissen, wo du stehst.

pipapo.lu FONDS DE LUTTE CONTRE CERTAINES FORMES DE CRIMINALITÉ 4motion



Als Psychonauten werden Leute bezeichnet, die durch jahrelange mentale und meist auch körperliche Übungen ihr Bewusstsein erweitern.

Wer oder was sind Psychonauten?

Auch wenn ich in diesem Bericht nicht tiefer auf den Konsum von bewusstseinserweiternden Substanzen eingehen werde, möchte ich es trotzdem der Vollständigkeit halber erwähnt haben, da unter Psychonauten öfters auf diese Stoffe zurückgegriffen wird, um das Stadium des erweiterten Bewusstseins zügiger zu erreichen.

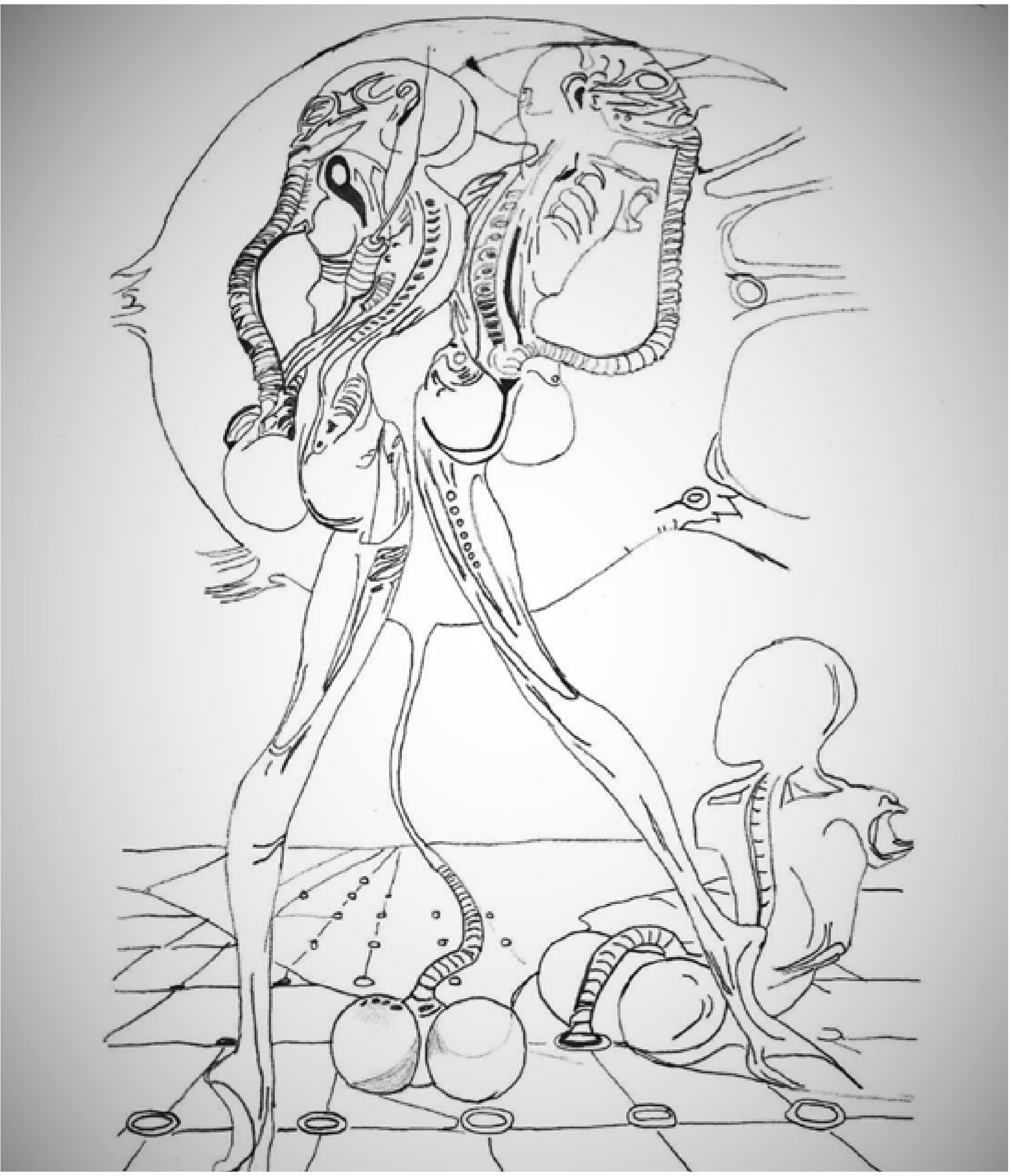
Der Begriff Psychonaut wurde vom Schriftsteller Ernest Jünger geprägt, in Verbindung mit seiner Veröffentlichung aus dem Jahre 1970"Annäherungen. Drogen und Rausch". In diesem Buch beschreibt er seine ganz eigenen Erfahrungen im Umgang mit diesen Stoffen, die sein Bewusstsein erweitern sollten. Er macht aber auch sehr deutlich, wie gefährlich seine Erfahrungen teilweise wurden.

Aldous Huxley, Terence McKenna, Robert Anton Wilson, Albert Hofmann, und Timothy Leary, um nur einige zu nennen, die mir gänzlich unbekannt waren aber unter den Psychonauten sehr bekannt sind.

Welcher mir jedoch nicht unbekannt war, ist H. R. Giger. Eine der wohl bekanntesten Schöpfungen des in der Schweiz geborenen Malers Hans Ruedi Giger sind wohl die Xenomorfs aus dem Alien Franchise.

Eine Methode mit der man dieses Stadium des erweiterten Bewusstseins erreichen kann ist die Meditation.

Einige Arten der Meditationen sind beispielsweise die:
- Atembezogene Meditation: Bei dieser konzentriert man sich auf das Heben und Senken des Brustkorbes oder des Ein- und Ausströmens der Luft durch die Nase.
- Meditation mit Mantren: Sie beschreibt das ununterbrochene Wiederholen einer Aussage oder des Zählens, was als die einfachste Variante der Meditation gilt, weil man nicht so leicht abgelenkt wird.
- Weniger definierte sonstige Arten an Meditation: Hierunter fallen beispielsweise Yoga, oder sich wiederholende Aktivitäten wie zum Beispiel Spazierengehen oder Sport bis hin zum Haushalt.



Das Bewusstsein

Um wirklich zu verstehen, was Bewusstseinserweiterung bedeutet sollte man auch wissen, was Bewusstsein genau bedeutet. Eigentlich ist unser Bewusstsein absolut. Unsere gesamte Wahrnehmung bzw. unser ganzes Sein. Wenn wir uns beispielsweise in einem Zustand des traumlosen Schlafes befinden, wissen wir nicht einmal, dass wir existieren, weil sich unser Bewusstsein währenddessen „ ausschaltet".

Was ich auch sehr interessant fand, als ich es während meiner Recherchen las, war das Beispiel von Dr. Dieter Schuster. Zitat:

"Zwei Menschen sitzen am Strand und erleben das gleiche Rot des Sonnenuntergangs. […] Der eine ist eine Physikerin und sie überlegt, warum im von den Augen wahrgenommenen Spektrum der elektromagnetischen Strahlung, die von der Sonne kommt, das Rot dominiert. Der andere hingegen wird melancholisch, denkt an seine Ex-Freundin, mit der er so oft gemeinsam abends am Strand saß."

(http://quantenphysik-bewusstsein.de/was-ist-bewusstsein 31.01.2020)

Merkbare subjektive Verbesserungen:

Analytische Fähigkeiten, Empathie, Sozialkompetenzen, Konzentration, Motivation, mehr Kreativität, geistige Verjüngung, Gedanken ordnen … .

„Lucid dreaming", oder zu Deutsch „klares Träumen", bedeutet eigentlich nichts anderes, als dass der Traum im schlafenden Zustand „gesteuert" werden kann.

Wenn man also an einer Weggabelung steht und im „Normalfall" von der Entscheidung vom eigenen Unterbewusstsein abhängig ist, ist es demjenigen, der des Luziden Träumens mächtig ist, möglich, Entscheidungen „bewusst" zu treffen, um nur ein Beispiel zu nennen. Jeder mit ein bisschen Fantasie kann sich vorstellen, zu welchen Erlebnissen das führen kann.

Mögliche Trainingsmethoden sind:

Traumtagebuch führen und Erinnerungshilfen benutzen u. v. m.

Womit er nichts Anderes sagen möchte als, dass beide objektiv den Sonnenuntergang wahrnehmen aber das Bewusstsein es ganz anders (subjektiv) auslegt. Eine weitere Frage, die sich Doktor Schuster stellt: Warum erlebe ich Schmerzen, wenn ich mir mit einer Nadel in den Finger steche?

Die Neurowissenschaftler können einiges zu den Prozessen sagen, die dabei im Gehirn ablaufen. Aber sie haben nicht die geringste Ahnung, warum es dabei weh tut. Der Philosoph David Chalmers nannte dies bereits 1995 „das harte Problem des Bewusstseins".

Lange Rede, kurzer Sinn, um die Anfangsfrage zu beantworten:

Psychonauten sind Menschen die mit Hilfe von Meditation im weitesten Sinne und/oder bewusstseinserweiternden Substanzen in einen für nicht praktizierende sehr schwer nachvollziehbaren Zustand des Seins gelangen.

Chagi

Beethoven : Le Pop-Star ?

Les compositions musicales de Ludwig van Beethoven, dont l'anniversaire emblématique de la naissance (250 ans) va être commémoré en décembre, se voient appropriées par n'importe qui. Dans le domaine de la culture populaire, la symphonie n°5 en do mineur dite Symphonie du Destin, sonorisée par le groupe Emerson, Like and Palmer sur l'orgue électronique astronomiquement coûteux Hammond, est appelée avec reconnaissance „le rock symphonique". Du même ouvrage tirait profit le groupe Bee Gees dans le musical dansant « The Saturday Midnight Fever » avec John Travolta dans le rôle principale, couronné d'incroyable succès de caisse. Et, last but not least, il faut se demander : qui est-ce qui a attaché le dernier mouvement de la symphonie n°9 en re mineur, l'Ode à la Joie, à la chanson de Michael Jackson « Will You Be There » ?

LA VILLE NATALE : PAS DE POINTS...

Les Allemands aimeraient bien que Beethoven soit leur „super-star". Néanmoins, au lieu du bâtiment, abritant la salle de concert Beethovenhalle dans la ville natale du compositeur Bonn, au bord du Rhin, s'élève un chantier. Selon le projet, la salle aurait dû solennellement rouvrir à l'occasion de l'anniversaire. Elle ne sera pas reconstruite avant 2024. L'argument typiquement allemand : „Pas d'argent". Les journaux questionnent le maire. Il répond : „Je ne suis plus responsable."

En Allemagne, les médias de masse sont surchargés de publicité. Ils annoncent l'édition des timbres postales ornés de portrait de Beethoven. Ils annoncent la projection des „sculptures visuelles" sur la façade de l'Hôtel de ville à Bonn : quelques photos, plutôt médiocres. Celles-ci ne sont de loin pas comparables aux jolies sérigraphies décorées de portrait de Beethoven et créées par la vedette du pop-art, l'artiste US-américain d'origine slovaque Andy Warhol. La salle d'expositions Bundeskunsthalle Bonn voudrait ressusciter le renommé culturel de la ville. On s'essaie à saisir le sujet sans limite, le titre de l'exposition est donc difficile à comprendre : Beethoven : le Monde-le Citoyen-la Musique. Le bâtiment baptisé „Kunsthalle der Bundesrepublik Deutschland", ostensiblement gigantesque, avaient planifié les politiciens lorsque la ville Bonn faisait encore l'étalage d'être la capitale de la République fédérale d'Allemagne. Après l'unification de l'Allemagne de l'Ouest avec celle de l'Est en 1990, la situation change. Une année après, les politiciens allemands souffrant du „Rausch" mégalomane, ordonnent : la capitale sera transférée à Berlin. Bonn, la petite ville sympathique au bord du Rhin, est ainsi condamnée à devenir une ville de province. Voire un bled.

L'Opéra de la ville Bonn, grâce à ses qualités avant la „réunification" de l'Allemagne était comparable au fameux théâtre d'opéra en Italie, La Scala à Milano. La maison était surnommée : „La Scala sur le Rhin". Cette année-ci, Bonn présente l'ouvrage scènique de Beethoven, Fidelio. Le seul ouvrage de cette espèce écrit par Beethoven devient victime du metteur en scène allemand Volker Lösch. Ce dernier présente Fidelio surchargé de politique. D'une manière simpliste, le spectacle exige la libération des prisonniers politiques en Turquie. Néanmoins, la mise en scène relève avant tout la haïne des politiciens allemands envers le président turc Erdogan.

Les médias en Allemagne glorifient Beethoven comme l'incarnation de la musique nationale de sa „patrie" allemande. Ils ignorent l'expression proverbiale : Tel père, tel fils". Ou, dans ce cas-ci : Tel grand-père, tel petit-fils. Car Ludwig van Beethoven avait sans aucun doute hérité son talent de son ancêtre flamand : de son grand-père, chef d'orchestre Lodewijk van Beethoven, provenant de la ville Mechelen (Malines) en Belgique contemporaine.



...VIENNE : OUI

Les Autrichiens, par contre, ne souffrent pas du mal de la mégalomanie vulgarisatrice. Aussi regardent-ils la réalité du point de vue de son vrai contenu. „Il n'est point possible de s'imaginer Vienne sans Beethoven", constate carrément le quotidien viennois Kurier. Beethoven, à l'âge de 22 ans, quitte les rives du Rhin pour jamais y mettre son pied. Il s'installe définitivement dans la capitale mondiale de la musique, à Vienne. Il fait quelques voyages dans la capitale tchèque Prague. Le compositeur autrichien W.A.Mozart adore Prague tout en disant: „Mes Pragueois me comprennent". Il décide que la première mondiale de son fameux opéra Don Giovanni ait lieu à Prague. L'exposition dans la Maison de Mozart à Vienne relève aussi bien les analogies que les différences entre les compositions musicales créées par le trio représentant le classicisme autrichien : Joseph Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig van Beethoven. La Bibliothèque Nationale d'Autriche expose entre autres le manuscrit original de son concert pour violon et l'orchestre. Le Musée national d'Art et d'Histoire trouve plein de relationas entre la musique de Beethoven et les ouvrages provenant du domaine des Beaux-Arts : entre autres créés par le peintre Caspar David Friedrich et le sculpteur français August Rodin.



Ludwig van Beethoven (1770–1827); idealisierendes Gemälde von Joseph Karl Stieler, ca. 1820
Quelle : wikipedia.org

Le sujet „Beethoven", apparemment trop sérieux, vient de rendre plus amusant le chef d'orchestre autrichien de renommée internationale Manfred Honeck. Il déclare : à côté des fameuses pralines en forme ronde, ornées de portrait de Mozart et appelées „Mozartkugeln", il faut qu'on trouve dans les confisseries même les „Beethovenkugeln".

EXPLOITÉ ET ABUSÉ

Jean-Luc Godard, représentant de la „nouvelle vague" cinématographique en France, déclare : „L'auteur des scénarios pour mes films était toujours Beethoven." La revue française Télérama mentionne que la musique de Beethoven, en forme fragmentaire, est présente dans presque tous ses films. Le film tchèque intitulé „L'Attentat" portant sur le sujet du destin des soldats parachutistes tchèques ayant exterminé en 1942 le „Reichsprotektor" allemand dans leur pays occupé, est accompagné de musique de Beethoven : „Symphonie du Destin".

Se présentant comme l'admirateur de Beethoven, la parole prend le personnage phare du bolchévisme V.I.Lénine. L'écrivain russe Maxim Gorkij témoigne : „Lénine m'a dit que la sonate de Beetoven pour piano appelée Appassionata représentait pour lui une espèce de ‚musique divine, merveilleuse, la plus belle qu'il avait jamais entendue'". L'historienne française Elisabeth Brisson signale : l'exploitation de Beethoven se déroule en double forme. Premièrement, Beethoven est „annexé" par les nazis allemands. Et, en même temps, il est exploité pour qu'on trouve l'accord, le „common sense" quant à la thèse proclamant la supériorité de la musique, de la culture et de la nation allemandes.

L'Union Européenne s'approprie d'office l'Ode à la Joie de Beethoven comme l'hymne officiel de l'UE. La même mélodie servait dejà entre 1949-1952 de l'hymne provisoire de la République fédérale d'Allemagne. Car le premier chancelier Adenauer, même si natif de la Rhénanie, n'est point en mesure d'accepter que ses visites officielles aux États-Unis soient accueillies par quelques rengaines carnavalesques provenant de la région de Köln am Rhein.

La Radio France Internationale met les choses au clair. Elle veut que ses écouteurs dans le monde entier prennent en considération : la musique de Beethoven exploite tous les systèmes politiques. Aussi bien les dictatures que les démocraties.

Ales Knapp Kis



Der Adrenalinrausch

Bestimmt habt ihr auch schon mal das Wort „Adrenalinrausch“ gehört. Oder „Adrenalinjunkie“. Ein Adrenalinjunkie ist jemand der den Adrenalinrausch braucht.
Und wo findet man den?
Nun, zum Beispiel in verschiedenen extremen Sportarten wie dem Bungee-Jumping, dem Cliff-Diving, dem Base-Jumping usw.
Beim Bungee-Jumping springt man, an einem Gummiseil hängend von einem hohen Gebäude in die Tiefe, wird kurz vor dem Boden abgebremst und durch die Elastizität des Seiles wieder hochgeschleudert. Beim Cliff-Diving oder Klippenspringen springen Menschen von über zehn Meter hohen Felsen ins Wasser. Kann man machen, muss man aber nicht.
Beim Base-Jumping geht es darum, von feststehenden Objekten (Brücken, Gebäude oder auch Felsen) mit dem Fallschirm abzuspringen.
Wer macht sowas?
Und vor allem: warum?
Leute, die so etwas machen, nennt man Risikosportler.
Ich persönlich denke, dass „Risikosportler“ eine nette Umschreibung für „nicht ganz dicht“ ist.
Warum macht man sowas?
Darauf angesprochen, antworten die Sportler, dass sie an ihre Grenzen gehen möchten und nach Möglichkeit auch darüber hinaus.
Ob man das jetzt braucht, muss jeder für sich selbst wissen. Ich persönlich muss das nicht unbedingt haben.
Obwohl ich sehr viel zu Fuß gehe, bin ich nicht wirklich eine Sportskanone. Sport ist bekanntlich Mord, wie schon Winston Churchill wusste, aber ich könnte mich vielleicht dazu überreden lassen, falls irgendwann einmal Extremcouchsurfing oder Extrembuchlesing eine anerkannte Sportdisziplin wird. Alles andere ist mir viel zu gefährlich. Besonders wenn man bedenkt, dass solche Aktionen zum Tod führen können.
Wie ein Beispiel von China aus dem Jahr 2017 zeigt. Ein Fassadenkletterer (Fassadenklettern ist auch so ein Ding, was man nicht unbedingt braucht und was man nur für den „Kick“ macht) ohne Sicherung verliert den Halt und stürzt in den Tod (https://www.bild.de/video/clip/tod/roofer-stuerzt-in-den-tod-54162620.bild.html).

Patrick



Mein Kokainrausch

Als ich 2010 anfing Kokain zu Rauchen, ging es mir in dieser Zeit sehr schlecht. Und das Kokain half auch nicht, damit es besser ging. Im Gegenteil: Ich rutschte immer mehr in meine Probleme rein, sodass ich fast jeden Tag Kokain konsumierte. Am Anfang rauchte ich ein Gramm pro Tag, aber das steigerte sich von Woche zu Woche, ich hatte keine Kontrolle mehr über das Zeug. Als ich nach vier Monaten Konsum komplett die Kontrolle verloren hatte, konsumierte ich schon zwischen fünf bis sechs Gramm am Tag. Ich saß von morgens bis abends da nur noch Kokain zu rauchen, ich hatte kein Zeitgefühl mehr, sodass die Tage an einem vorbeiliefen. Beim Kokain-Rauchen ist es so, dass man bei den ersten paar Pfeifen, die man raucht, ein Gefühl von Wärme und Glückseligkeit verspürt und die Welt ist schön Rosa. Mit der Zeit aber wird es nur noch eine Routine, die nächste Pfeife zu rauchen.

Kokain hat verschiedene Effekte. Es sorgt dafür, dass der Botenstoff Dopamin im Gehirn freigesetzt wird und hemmt gleichzeitig die Wiederaufnahme der Botenstoffe Dopamin, Serotonin und Noradrenalin. Hierdurch kommt es zu:

- stark stimulierenden Effekten auf das zentrale Nervensystem
- gesteigerter Herzfrequenz und erhöhtem Blutdruck
- einer Leistungssteigerung
- einer höheren Belastbarkeit
- einem gedämpften Hungergefühl
- einem gesunkenen Schlafbedürfnis
- euphorischen Gefühlen

Wie stark der aufputschende Effekt ist, hängt zum einen von der Qualität des Kokains ab und variiert zudem von Person zu Person. Je nachdem wie das Kokain konsumiert wird, tritt die Wirkung unterschiedlich ein. Spritzen und Rauchen des Kokains führt zu einem Effekt innerhalb von Sekunden. Beim Schnupfen vergehen einige Minuten, bis eine Wirkung eintritt.

Der Rausch nach siebentägigem Konsum war so, dass ich mir am liebsten das Leben genommen hätte, was ich auch versucht habe. Aber mit Kokain ist das nicht die beste Lösung. Ich sprach mit Leuten, die nicht da waren, bekam Angstgefühle, Halluzinationen, Depressionen, war niedergeschlagen, kraftlos, antriebslos. Ich war sozusagen nicht mehr in der Realität, es war mir alles egal, ich konnte nicht mehr klar überlegen und die Zeit verging wie im Flug. Wenn man Kokain raucht, raucht man so lange bis nichts mehr da ist und beim letzten Gramm stellt man sich schon die Frage, wo bekomme ich das nächste Kokain her.

Bis ich eines Tages von der Polizei verhaftet und nach Schrassig gebracht wurde, was wahrscheinlich meine Rettung war. Erst einige Tage später kam ich in Schrassig zu mir und landete auf dem Boden der Tatsachen. Da begriff ich erst, was los war, wo ich war und was richtig passiert war – an die letzten Tage konnte ich mich kaum noch erinnern.

Ich kann nur jedem ans Herz legen, nie mit Kokain-Rauchen anzufangen. Es ist eine Droge, die sehr schnell selig abhängig macht und man kommt schlecht wieder davon weg.
AM BESTEN BLEIBT MAN GANZ DROGENFREI ;)

Anonym



Filmkritik

Critique

JUMANJI II

Mithilfe eines Computerspiels werden vier Highschoolschüler im ersten Teil in eine Abenteuer-Welt gezogen. In diesem Teil nun hatte einer von ihnen das Spiel repariert und wurde hineingesogen, konnte aber nicht alleine zurückkommen. So eilen die anderen ihm zu Hilfe. Nur dass diesmal 2 weitere Personen mithineingerieten und keiner sich seinen Avatar aussuchen konnte. Somit war es schon ziemlich kompliziert von Anfang an zu verstehen, wer in welchem Körper steckte und was es damit auf sich hatte. Die Schauspieler, allen voran Dwayne Johnson, dann Kevin Hart, Karen Gillan und Jack Black, sind es, die im Dschungel nun die Welt „Jumanji" erneut retten müssen und dabei zahlreiche Abenteuer erleben. Es ist ein Actionfilm mit grossem Spassfaktor.

Als allererstes muss ich vorwarnen. Ohne den ersten Teil gesehen zu haben von der Neuverfilmung, versteht man nicht besonders viel. Jumanji „wilkommen im Dschungel", der erste Teil der 2017 in die Kinos kam, ist eine neue Version der 20 Jahre alten Komödie mit Robin Williams. Und jetzt wurde mit Jumanji II „the next level" eine Fortsetzung gedreht.

Ich brauchte etwas Zeit um das ganze Durcheinander zu verstehen, da ich den ersten Teil nicht gesehen hatte und somit, besonders am Anfang, meine Probleme hatte um den Durchblick zu bekommen. Dennoch sind es die Actionszenen und die witzigen Parts, die den Film sehr interessant machen. Was sehenswert ist, sind u. a. die Aufnahmen der Drehorte. Ob Wüste, Eislandschaft oder Dschungel. Diese sind nicht computeranimiert, die meisten Szenen spielen vor Ort. Und dann natürlich die grandiose Darstellung der Schauspieler, wenn sie verschiedene Charaktere imitieren.

Flanter

Critique

LAST CHRISTMAS

Der Film spielt in London, wo Kate (Emma Thompson) in der Vorweihnachtszeit als Elfe in einem Weihnachtsshop arbeitet um über die Runden zu kommen. Sie versucht ihren Traum als Sängerin und Tänzerin zu verwirklichen.
Mit ihrer Familie zerstritten, Fast Food liebend und chaotisch, sieht sie nicht mehr viel Sinn in ihrem Leben.
Bis sie eines Tages Tom (Henry Golding) begegnet...
Dieser etwas andere Liebes- und Weihnachtsfilm, nimmt eine ganz besondere Wendung.
Es ist vielmehr eine Komödie, obwohl ich finde, dass er für kleine Kinder ungeeignet ist. Während meiner Vorführung waren Kinder anwesend und sie konnten die spezielle Handlung des Films nicht wirklich verstehen. Doch ich will nicht Zuviel verraten, sonst brauch niemand mehr ins Kino.
Es ist ein sehr interessanter Film, der einen in seinen Bann zieht und einem das nötige Weihnachtsgefühl vermittelt.

Flanter

Critique

JOKER

Wer einen typischen Superheldenfilm erwartet, eine Verfilmung eines Comics à la Batman, der wird staunen. Es ist kein normaler DC-Film, sondern vielmehr ein Drama. Der Film erzählt die Verwandlung des Menschen Arthur in die Joker-Rolle.
Er spielt in einer Zeit wo die Kluft zwischen Reich und Arm sehr groß ist und die Menschen unzufrieden sind. John ist ein guter Mensch, der am Rande der Gesellschaft lebt. Er versucht trotz mehreren Schicksalsschlägen, das Richtige zu tun. Mit einer Krankheit, die ihn zum Lachen zwingt, sobald seine Gefühle Überhand nehmen.
Arthur jobbt als Teilzeitclown und lebt seinen großen Traum ein Standup Comedian zu werden. Bis es zum Tag kommt, wo er überfallen wird, eine Pistole zur Verteidigung bei sich trägt, diese ihm in einem Kinderkrankenhaus aus der Tasche fällt und er als Folge dessen, seinen Job verliert.
Und so beginnen seine „wirklichen" „größeren" Probleme… das Drama beginnt.
Aber ich will nicht zu viel verraten.
Geht selbst ins Kino, der Film ist es wirklich wert. Man ist schockiert, erschreckt und zugleich mitfühlend. (Obwohl, darf man das, mitfühlend sein, bei einem Kriminellen??) Ich fand diesen Film super, bin total geflasht aus dem Kino gekommen und brauchte einige Zeit um mich wieder in der Realität zurecht zu finden…. Lol.

Flanter

OPGEPASST

op falsch Kollekten a falsch «Mataarbechter»

ATTENTION

aux fausses collectes au profit de la Stëmm vun der Strooss

D'Stëmm vun der Strooss deelt mat, datt si nach ni an och ni wäert Leit schécken, fir an hirem Numm Zeitungen ze verkafen oder einfach Suen opzehiewen.

Wann also ee bei iech doheem schellt a seet, hie wär e Mataarbechter vun der Stëmm vun der Strooss, gitt him w.e.g. keng Suen a sot der Police Bescheed.

L'association Stëmm vun der Strooss n'a jamais donné comme mission à ses bénéficiaires de faire du porte à porte en vue de collecter des fonds.

Si un jour une personne se présente chez vous pour vous demander de faire un don au profit de notre association, ne lui donnez rien et contactez immédiatement la police.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

DR STËMM CONSULTATIONS MÉDICALES GRATUITES

Consultations médicales gratuites une fois par semaine le mercredi après-midi dans les locaux de la Stëmm vun der Strooss, 7, Rue de la Fonderie, L-1531 Luxembourg. Renseignements supplèmentaires au numéro: 49 02 60

Gratis medizinische Behandlung jeden Mittwoch Nachmittag in den Räumlichkeiten der Stëmm vun der Strooss, 7, Rue de la Fonderie, L-1531 Luxemburg. Zusätzliche Auskünfte unter der Nummer: 49 02 60

KULTURPASS

PARTICIPER À DES ÉVÉNEMENTS CULTURELS POUR 1,50€

ACCÉDER GRATUITEMENT À DES MUSÉES

POUR QUI ?

- TOUTE PERSONNE OU FAMILLE AYANT DROIT À L'ALLOCATION DE VIE CHÈRE
- TOUTE PERSONNE AYANT FAIT UNE DEMANDE DE PROTECTION INTERNATIONALE

kulturpass.lu

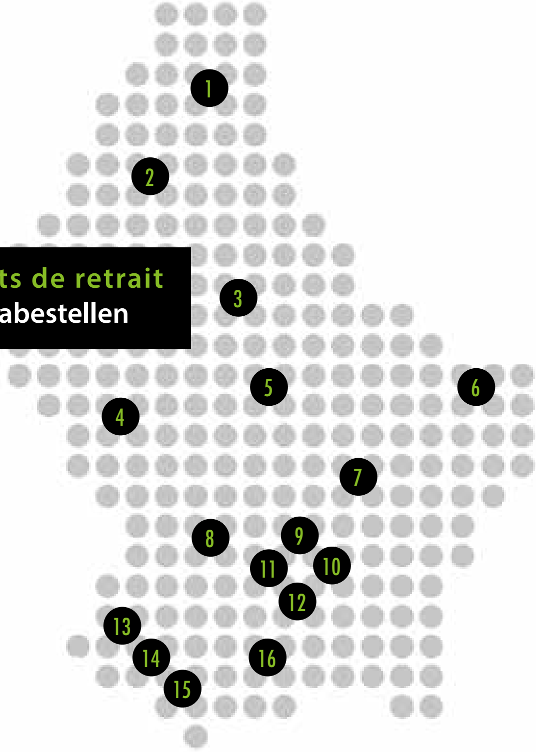


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

26 37 89 23 621 43 06 02

Points de retrait
Ausgabestellen



KULTURPASS

1. **Cube 521**
   1-3, Driicht
   L-9764 Marnach
   Tél. : 52 15 21
2. **Cooperations asbl**
   8, rue de la Montagne
   L-9538 Wiltz
   Tél. : 95 92 05-1
3. **CAPE**
   1, place Marie-Adélaïde
   L-9063 Ettelbruck
   Tél. : 26 81 26 81
4. **D'Millen asbl**
   103, Huewelerstrooss
   L-8521 Beckerich
   Tél. : 691 51 03 70
5. **Mierscher Kulturhaus**
   53, rue G-D Charlotte
   L-7520 Mersch
   Tél. : 26 32 43-1
6. **Ecole de Musique de la Ville d'Echternach**
   10, rue des Merciers
   L-6464 Echternach
   Tél. : 72 82 54
7. **Kulturhaus Niederanven**
   145, route de Trèves
   L-6940 Niederanven
   Tél. : 26 34 73-1
8. **Kinneksbond**
   42, route d'Arlon
   L-8210 Mamer
   Tél. : 26 39 51 60
9. **Luxembourgticket**
   Rond-Point Schuman
   L-2525 Luxembourg
   Tél. : 47 08 95-1
10. **neimënster**
    28, rue Münster
    L-2160 Luxembourg
    Tél. : 26 20 52-1
11. **Cultur'all asbl**
    13, avenue Gaston Diderich
    L-1420 Luxembourg
    Tél. : 26 37 89 23
12. **Theater Federatioun Banannefabrik**
    12, rue du Puits
    L-2355 Luxembourg
    Tél. : 26 48 09 46
13. **Aalt Stadhaus**
    38, avenue Charlotte
    L-4530 Differdange
    Tél. : 58 77 1-19 00
14. **Kulturfabrik**
    116, rue de Luxembourg
    L-4221 Esch-sur-Alzette
    Tél. : 55 44 93-1
15. **Théâtre d'Esch**
    122, rue de l'Alzette
    L-4010 Esch-sur-Alzette
    Tél. : 27 54 50 10
16. **opderschmelz**
    1a, rue du Centenaire
    L-3475 Dudelange
    Tél. : 51 61 21-290

PARTENAIRES CULTURELS

AALT STADHAUS
38, avenue Charlotte L-4530 Differdange / 58 77 11 900
AGENCE LUXEMBOURGEOISE D'ACTION CULTURELLE
1, place d'Armes L-2012 Luxembourg / 46 49 46-1 / agence.culturelle@culture.lu
ALTRIMENTI
5, avenue Marie-Thérèse L-2132 Luxembourg / 28 77 89 77 / cultura@altrimenti.lu
ARTIKUSS
3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre / 59 06 40 / artikuss@suessem.lu
BLUES CLUB LËTZEBUERG ASBL
www.bluesclub.lu / 33 28 95 / info@bluesclub.lu
CANOPÉE PRODUKTION ASBL
www.canopee-asbl.com / 691 86 01 85 / contact@canopee-asbl.com
CASINO LUXEMBOURG – FORUM D'ART CONTEMPORAIn
41, rue Notre Dame L-2240 Luxembourg / 22 50 45 / info@casino-luxembourg.lu
CAFÉ-CONCERT « DE GUDDE WËLLEN »
17, rue du Saint-Esprit L-1475 Luxembourg / 26 20 28 86 / info@deguddewellen.lu
CENTRE CULTUREL SYRKUS
20, route de Luxembourg L-6910 Roodt-sur-Syre / 47 08 95-1 / ticketlu@pt.lu
CENTRE DES ARTS PLURIELS D'ETTELBRUCK ASBL (CAPE)
1, place Marie Adélaïde L-9063 Ettelbruck *26 81 26 81 / billeterie@cape.lu
CENTRE D'INFORMATION TIERS-MONDE (CITIM)
55, avenue de la Liberté L-1931 Luxembourg / 40 04 27 31 / citim@astm.lu
CEPA ASBL (SUMMERAKADEMIE)
1, rue de l'Aciérie L-1112 Luxembourg / 40 99 20 / cepa@pt.lu
CERCLE CITÉ
Place d'Armes L-2012 Luxembourg / 47 96-51 33 / info@cerclecite.lu
CID FRAEN AN GENDER
14, rue Beck L-1222 Luxembourg / 24 10 95-1 / cid@cid-fg.lu
CINEAST
www.cineast.lu / festival@cineast.lu
CINÉMATHÈQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
17, place du Théâtre L-2613 Luxembourg / 47 96-26 44 / cinematheque@vdl.lu
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE
50, rue d'Audun L-4018 Esch-sur-Alzette / 54 97 25 / contact@conservatoire-esch.lu
CONSERVATOIRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
33, rue Charles Martel L-2134 Luxembourg / 47 96-55 55 / conservatoire@vdl.lu
CUBE 521
1-3, Driicht L-9764 Marnach / 52 15 21 / info@cube521.lu
D'MILLEN ASBl
103, Huewelerstrooss L-8521 Beckerich / 691 51 03 70/691 51 03 72 / info@dmillen.lu
ECOLE DE MUSIQUE DE LA VILLE D'ECHTERNACH
10, rue des Merciers L-6464 Echternach / 72 82 54 / contact@emechternach.com
EGLISE PROTESTANTE DU LUXEMBOURG
5, rue de la Congrégation L-1352 Luxembourg / 22 96 70-1 / office@protestant.lu
ESCH CITY TOURIST OFFICE (ECTO)
Place de l'Hôtel de Ville L-4138 Esch-sur-Alzette / 54 16 37 / tourisme@esch.lu
FÉDÉRATION LUXEMBOURGEOISE D'IMPROVISATION (FLI)
www.fli.lu / 661 73 39 26 / hello@fli.lu
FESTIVAL CINÉMA DU SUD
www.cinemadusud.wordpress.lu / 49 04 30 32 / viviane.lima@sosve.lu
FESTIVAL DE THÉÂTRE BEAUFORT
info@nfpconsulting.org
FESTIVAL DE WILTZ OPERATED BY COOPERATIONS ASBL
www.festivalwiltz.lu / 95 92 05-1 / festival@cooperations.lu
FESTIVAL ECHTERLIVe
www.echterlive.lu / 26 72 39-500 / ticket@trifolion.lu
FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE D'ORGUE DE DUDELANGE (FIMOD)
www.orgue-dudelange.lu / reservations@orgue-dudelange.lu
FOLK CLUPP LËTZEBUERG
B.P. 2745 L-1027 Luxembourg / www.folk-clupp.info / 621 14 75 27
FONDATIOUN ZENTRUM FIR POLITISCH BILDUNG (ZPB)
28, route de Diekirch L-7220 Walferdange bât.1 ét.3 / 24 77 52 15 / info@zpb.lu
IL ÉTAIT UNE FOIS ASBL
6, rue Tony Bourg L-1278 Luxembourg / 26 19 68 78 / info@iletaitunefois.lu
INDEPENDENT LITTLE LIES ASBL
www.ill.lu / contact@ill.com
KOLL AN AKTIOUN FESTIVAL
Maison 3 L-8823 Martelange / info@kollanaktioun.lu
KOLLA FESTIVAL
12, rue Collart L-8414 Steinfort / 621 56 12 16 / info@kollafestival.lu
KASEMATTENTHEATER
14, rue du Puits L-2355 Luxembourg / 29 12 81 / ticket@kasemattentheater.lu
KINNEKSBOND
42, route d'Arlon L-8210 Mamer / 26 39 51 60 / info@kinneksbond.lu
KULTURFABRIK (KUFA)
116, rue de Luxembourg L-4221 Esch-sur-Alzette / 55 44 93-1 / mail@kulturfabrik.lu

KULTURHAUS NIEDERANVEN
145, route de Trèves L-6940 Niederanven / 26 34 73-1 / info@khn.lu
KULTURHUEF ASB
54, route de Trèves L-6793 Grevenmacher / 26 74 64-1 / mail@kulturhuef.lu
KULTURZENTRUM « BEIM NËSSERT »
14, rue de Schifflange L-3316 Bergem / 55 05 74-68 / krys.pleimelding@mondercange.lu
LAST SUMMER DANCE
www.lastsummer-dance.squarespace.com / 691 13 38 02 / contact@lastsummerdance.lu
LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG (GRAND THÉÂTRE
1, Rond-Point Schuman L-2525 Luxembourg / 47 96-39 00 / lestheatres@vdl.lu
LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG (THÉÂTRE DES CAPUCINS)
17, rue du Saint-Esprit L-1475 Luxembourg / 26 20 28 86 / info@deguddewellen.lu
LËTZEBUERG CITY MUSEUM
14, rue du Saint Esprit L-1475 Luxembourg / 47 96-45 00 / mhvl@2musee.vdl.lu
LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL
www.luxfilmfest.lu / 28 22 93 / info@luxfilmfest.lu
LUXEMBOURG CITY TOURIST OFFICE (LCTO)
30, place Guillaume II L-1648 Luxembourg / 22 28 09 / touristinfo@lcto.lu
MASKÉNADA ASBL
www.maskenada.lu / 27 48 93 82 / info@maskenada.lu
MIERSCHER KULTURHAUS
53, rue Grande-Duchesse Charlotte L-7520 Mersch / 26 32 43-1 / info@kulturhaus.lu
MUDAM LUXEMBOURG
3, Park Dräi Eechelen L-1499 Luxembourg / 45 37 85-1 /info@mudam.lu
MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE ET D'ART
Marché aux Poissons L-2345 Luxembourg /47 93 30-1 / musee@mnha.etat.lu
MUSÉE DRÄI EECHELEN
5, Park Dräi Eechelen L-1499 Luxembourg / 26 43 35 / info@m3e.public.lu
MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE
25, rue Münster L-2160 Luxembourg / 46 22 33-1 / musee-info@mnhn.lu
NEIMËNSTER – CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE ABBAYE DE NEUMÜNSTER
28, rue Münster L-2160 Luxembourg / 26 20 52-1 / contact@neimenster.lu
NOISE WATCHERS UNLIMITED C/O CLAUDE LENNERS
www.nowa.lu / 40 72 14
NUIT DES MUSÉES
www.museumsmile.lu / 46 49 46 28 / info@museumsmile.lu opderschmelz
OPDERSCHMELZ
1a, rue du Centenaire L-3475 Dudelange / 51 61 21-290 / culture@dudelange.lu
ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG
261, route de Longwy L-1941 Luxembourg / 26 11 93 46 / info@ocl.lu
PARC NATUREL DE LA HAUTE-SÛRE
15, route de Lultzhausen L-9650 Esch-sur-Sûre / 89 93 31-1 / info@naturpark-sure.lu
PHILHARMONIE LUXEMBOURG
1, place de l'Europe L-1499 Luxembourg / 26 32 26 32 / tickets@philharmonie.lu
PIUSVERBAND / UNION SAINT PIE
3, route d'Arlon L-8009 Strassen / 26 20 18 99 / saintpie@pt.lu
PRABBELI, CENTRE SOCIO-CULTUREL RÉGIONAL
8, rue de la Montagne L-9538 Wiltz / 95 92 05-1 / info@cooperations.lu
ROCKHAL ESCH-SUR-ALZETTE
5, avenue du Rock'n'Roll L-4361 Esch-sur-Alzette / 24 55 55 55 / info@rockhal.lu
ROTONDES
Place des Rotondes L-2448 Luxembourg / 26 62 20 30 / tickets@rotondes.lu
Solistes Européens Luxembourg asbl (SEL)
www.sel.lu / 46 27 65 / info@sel.lu
THÉÂTRE D'ESCH
122, rue de l'Alzette L-4010 Esch-sur-Alzette / 27 54 50 10 / reservation@theatre.villeesch.lu
Théâtre du Centaure
4, Grand-Rue L-1660 Luxembourg / 22 28 28 / reservations@theatrecentaure.lu
THÉÂTRE NATIONAL DU LUXEMBOURG (TNL)
194, route de Longwy L-1940 Luxembourg / 26 44 12 70 / info@tnl.lu
THÉÂTRE OUVERT DU LUXEMBOURG (TOL)
143, route de Thionville L-2611 Luxembourg / 49 31 66 / info@tol.lu
THE BITTER YEARS C/O CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)
Waassertuerm, 1b, rue du Centenaire L-3475 Dudelange / 52 24 24-1 / pomhouse@cna.etat.lu
THE FAMILY OF MAN C/O CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA)
Château de Clervaux L-9712 Clervaux / 92 96 57 / fom@cna.etat.lu
RÉSEAU CLUBS SENIOR
www.help.lu / 26 70 26 / info@help.lu
TRIFOLION
2, Porte St. Willibrord L-6486 Echternach / 26 72 39-1 / info@trifolion.lu
TROIS C-L
12, rue du Puits L-2355 Luxembourg / 40 45 69 / danse@danse.lu
UNITED INSTRUMENTS OF LUCILIN
1, rue de l'Aciérie L-1112 Luxembourg / 621 35 53 55
VILLA VAUBAN, MUSÉE D'ART DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
18, avenue Emile Reuter L-2420 Luxembourg / 47 96-49 00 /villavauban@2musees.vdl.lu

PARTENAIRES SOCIAUX

AITIA – INSTITUT ÉTATIQUE D'AIDE À L'ENFANCE ET À LA JEUNESSE
4, rue du Stade L-3877 Schifflange / 54 71 67 / info@aitia.etat.lu
ASTI
10-12, rue Auguste Laval L-1922 Luxembourg / 43 83 33-1 / ensemble@asti.lu
ATD QUART MONDE
25, route de Beggen L-1221 Luxembourg / 43 53 24 / atdquamo@pt.lu
CARITAS ACCUEIL ET SOLIDARITÉ / DÉPARTEMENT LOGEMENT
57, rue de Mamer L-8185 Kopstal / 26 30 43-1
CARITAS FONDATION
29, rue Michel Welter L-2730 Luxembourg / 40 21 31-1 / caritas@caritas.lu
CARITAS JEUNES ET FAMILLE ASBL / INSTITUT ST. JOSEPH
9, rue des Artisans L-3712 Rumelange / 40 21 31-270/-272 / secretariat@cjf.lu
CENTRE PSYCHO-SOCIAL ET D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRES (CEPAS)
www.cepas.lu / info@cepas.public.lu
CO-LABOR
1A, Grevelsbarrière L-8059 Bertrange / 44 78 83-1 / secretariat@co-labor.lu
COMITÉ DE LIAISON DES ASSOCIATIONS D'ÉTRANGERS (CLAE)
26, rue de Gasperich L-1617 Luxembourg / 29 86 86-1 / kristel.pairoux@clae.lu
COMITÉ NATIONAL DE DÉFENSE SOCIALE (CNDS)
136, route de Luxembourg L-7374 Helmdange / 33 72 52-1 / administration@cnds.lu
CONEX
8, rue de la Montagne L-9538 Wiltz / 95 92 05 57 / conex@cooperations.lu
CROIX-ROUGE LUXEMBOURGEOISE
44, boulevard Joseph II L-1840 Luxembourg / 27 55 / info@croix-rouge.lu
FEMMES EN DÉTRESSE (FED)
18-20, rue Glesener L-1630 Luxembourg / 40 73 35 / organisation@fed.lu
FONDATION MAISON DE LA PORTE OUVERTE
2, rue Fort Elisabeth L-1463 Luxembourg / 40 60 01-1 / fmpo@fmpo.lu
FONDATIOUN PRO FAMILIA
5, route de Zoufftgen L-3598 Dudelange / 51 72 72 41 / femmes@profamilia.lu
FOYER SUD « FRAEN AN NOUT »
B.P. 189 L-4002 Esch-sur-Alzette / 54 57 57 / foyersud@pt.lu
INITIATIV LIEWENSUFANK
20, rue de Contern L-5955 Itzig / 36 05 97-12 / info@liewensufank.lu
INTER-ACTIONS ASBL
73, côte d'Eich L-1450 Luxembourg / 49 26 60 / inter-actions@inter-actions.lu
JUGEND- AN DROGENHËLLEF
93, rue d'Anvers L-1130 Luxembourg / 49 10 40 / jdh-admin@jdh.lu
LIEWENSHAFF ASBL
32, Duerfstrooss L-9165 Merscheid / 89 94 20-1 / liewenshaff@pt.lu
LIEWEN DOBAUSSEN
21, rue Abbé H. Muller L-9065 Ettelbruck / 26 81 51-1 / liewen@liewen-dobaussen.lu
LIGUE LUXEMBOURGEOISE D'HYGIÈNE MENTALE (LLHM) ASBL
11, rue du Fort Bourbon L-1249 Luxembourg / 49 30 29 / csm2@pt.lu
OFFICE LUXEMBOURGEOISE DE L'ACCUEIL ET DE L'INTÉGRATION (OLAI)
5, rue Carlo Hemmer L-1734 Luxembourg / 24 78-57 00 / info@olai.public.lu
OFFICE SOCIAL DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
24, côte d'Eich L-1450 Luxembourg / 47 96-23 58 / ceven@vdl.lu
OFFICE SOCIAL DE LA COMMUNE DE MONDERCANGE
Rue A. Thinnes L-3919 Mondercange / 55 05 74-85/-82 / tom.oswald@mondercange.lu
OFFICE SOCIAL DE LA COMMUNE DE SANEM
16, rue de la Poste L-4477 Belvaux / 59 30 75-891
OFFICE SOCIAL DE LA COMMUNE DE WALFERDANGE
Place de la Mairie L-7201 Walferdange / 33 01 44-224/-279 / servicesocial@walfer.lu
OFFICE SOCIAL DIFFERDANGE
23, Grand-Rue L-4575 Differdange / 58 77 1-15 50 / jean-paul.reuter@differdange.lu
OFFICE SOCIAL DU CANTON DE REDANGE (OSCARE)
84, Grand-Rue L-8510 Redange / 26 62 10 55-1 / secretariat@oscare.lu
OFFICE SOCIAL NORDSTAD
40, avenue Salentiny L-9080 Ettelbruck / 26 81 91-379/-392 / kyra.lanners@osnos.lu
PROGRAMME TOX (SERVICE DU CHNP) AU CENTRE PÉNITENTIAIRE DE GIVENICH
Maison 9 L-6666 Givenich / 74 04 60-1 / toxcpg@apgiv.etat.lu
REGIONALE SOZIALZENTER NORDEN RESONORD
www.resonord.lu / 27 80 27 / info@resonord.lu
RÉSEAU PSY – PSYCHESCH HËLLEF DOBAUSSEN ASBL
8, rue Pierre Claude L-4063 Esch-sur-Alzette / 26 54 77 / logement@reseaupsy.lu
SERVICE NATIONAL DE LA JEUNESSE (SNJ) / ANTENNE LOCALE POUR JEUNES (ALJ)
www.alj.lu / alj@snj.lu
SOLIDARITÉ JEUNES ASBL
123, rue Adolphe Fischer L-1521 Luxembourg / 49 04 20 1 / contact@s-j.lu
STËMM VUN DER STROOSS
7, rue de la Fonderie L-15 31 Luxembourg / 49 02 60 / stemm@stemm.lu

La danse de saint-guy

ou Je ne danse pas avec les politiciens

„RAUSCH". C'EST QUOI, ÇA ? „RAUSCH" : C'EST LE VERTIGE, C'EST L'ENTHOUSIASME, C'EST LA VERVE, C'EST LE FANATISME OU C'EST L'HYSTÉRIE ? TOUS LES CINQ, ÇA DÉPEND. SELON LE PHILOSOPHE MICHEL FOUCAULT EXISTE LE VERTIGE DE L'ÉCRITURE. CAR ON NE PEUT PAS ÉCRIRE BIEN SANS ENTHOUSIASME. LE VERTIGE DE LA MUSIQUE, DE LA DANSE ? MAIS, OUI. ET QUE LE RESPECTABLE LECTEUR ME PERMETTE DE NE PAS MENTIONNER LE VERTIGE DES DROGUES ET LE VERTIGE DE L'ALCOOL. CAR IL Y A D'AUTRES VERTIGES NUISIBLES INCONTESTABLEMENT : LE VERTIGE DE LA POLITIQUE, LE VERTIGE DU POUVOIR, LE VERTIGE AUTORITAIRE.

LA DANSE AVEC LES POLITICIENS

Dans le show télévisé tchèque intitulé „Je ne danse pas avec les politiciens" on nous a posé la question : „Savez-vous qui sont les plus grands érotomanes ? Non ? Vous donnez votre langue au chat ? Les plus grands érotomanes sont les hommes politiques. Car ils sont excités par leurs propres paroles. "

Les politiciennes sont plus sympas. Les femmes dans le domaine politique ne sont pas excitées par leurs propres paroles. Normalement, elles n'ont pas de vertige du pouvoir. Si la situation l'exige, les dames sont capables de démissionner.

Par contre, les mâles politiques incarnent dans bien des cas la vraie catastrophe. Macron, souffrant du vertige du pouvoir et du vertige autoritaire, n'est point prêt de donner satisfaction aux Français et de foutre le camp. Il envoi des milliers de flics dans les rues et se cale les fesses dans le fauteuil du président de la République.

Par la faute de la télévision en tant que l'instrument le plus important de la propagande, le vertige politique nous poursuit tous les jours. Au lieu d'aller au cinéma (bien des films présentés à la Cinémathèque Luxembourg sont de très bonne qualité), les gens s'installent devant la télé. Avant de voir un bête film policier, on regarde le journal télévisé. Puis, la météo. On se fâche contre les hommes politiques, on râle. On fait un petit roupillon, on se réveille, on regarde la seconde édition du journal télévisé et de la météo. Le lendemain, on se met de nouveau devant la boîte (télé ou ordinateur), regarde un autre bête film et deux-trois éditions du journal et de la météo. On râle. Le surlendemain également, et cætera, et cætera...

Le vertige de la politique : la maladie contagieuse transmise par le vertige des médias.

Il ne faut pas danser avec les politiciens.

LE VERTIGE DE LA MUSIQUE, LE VERTIGE DE LA DANSE

En regardant le programme du Grand-Théâtre Luxembourg on constate : au détriment de l'opéra et du ballet il y a trop de „danse" : plus de dix spectacles par mois. Pendant la saison 2019-2020 : aucun ballet, uniquement la „danse". Et pourquoi le ballet classique Le lac des cygnes par le compositeur russe Piotr Ilitch Tchaïkovski (Пётр Ильич Чайковский), en 2016 joué au Grand-Duché par un bon ensemble russe, pourquoi était-il présenté à la „Rockhal" à Esch ? Et pourquoi n'est-il pas présenté là où le ballet classique appartient, au Grand-Théâtre ? Afin que le spectateur mal avisé soit convaincu que la musique de Tchaïkovski est proche de la musique „rock" ? Et pourquoi, au diable, pourquoi faut-il au Grand-Théâtre accompagner de „danse" la musique du compositeur italien Antonio Vivaldi qui écrivait les concerts pour violon, violoncelle, quelques opéras et les concerti grossi ? Pourquoi accompagne-t-on de „danse" la musique du compositeur autrichien Franz Schubert connu avant tout grâce aux chansons romantiques accompagnées de piano ? Pour faire croire aux gens mal avisés qu'aucune musique n'est auto-suffisante et qu'il faut qu'elle soit surchargée de n'importe quel va-et-vient sur la scène ? Malheureux mélomane qui ne veut rien d'autre que contempler la musique. Malheureux Schubert, malheureux Vivaldi, malheureux Tchaïkovski. Tchaïkovski foutu dans la „Rockhal". Les compositeurs se retournent dans leurs tombes.

Il y a la musique à écouter. Il y a la musique à danser. En Argentine on a le „tango", en Pologne la „mazurka", en Hongrie la „csárdás", les Tchèques ont leur „polka", les Russes ont le „Kasatchok" (Казачок), les Espagnols leur „flamenco". Aux Autrichiens appartient la „valse viennoise" et les représentants politiques du pays sont obligés de la danser bien.

Un bon copain sénégalais, ayant fait ses études de philosophie à l'université de

Dakar, caractérise les trois continents : l'Europe, c'est la science. L'Asie, c'est l'âme, la pensée. L'Afrique, c'est la danse. En Afrique, la danse constitue sans doute la partie la plus importante de la culture.

Donc, où se trouve l'origine du vertige de la danse, aboutissant dans le fanatisme, voire dans l'hystérie collective ? Imaginez-vous : vous êtes à l'opéra, on joue un ouvrage de Verdi ou Donizetti, pleine de mélodies et de rythmes impeccables. Tout d'un coup, le rythme devient allègre : votre voisin, mine de rien, commence à piétiner la mesure. Toc, toc, toc... Peut-être est-il bien éduqué, peut-être sait-il qu'il ne faut pas gêner d'autres spectateurs. Mais à ce moment-ci il est en train d'oublier soi-même. Quant à son piétinage, le vertige de la musique vient de provoquer le mouvement de son corps, dans certains cas pouvant aboutir dans le vertige dansant.

Il y a bien des personnes pas capables d'écouter la musique sans gigoter. Il y en a d'autres qui ne sont pas prêtes d'écouter la musique qui ne fait pas agiter leurs corps. La partie la plus importante de toutes les fêtes collectives : la sauterie. Les jeunes ont envie de draguer. Étant bornés, ils ne trouvent aucun sujet à parler. Par la faute du bruit ça n'irait même pas. Ainsi, ils secouent leurs corps.

Pendant les „Love-parades" en Allemagne, le sautillage est accompagné de „musique" : assourdissante, sans mélodie, le son électronique insupportable pour les oreilles des gens normaux. Le rythme stéréotypé, abêtissant, en tchèque appelé ironiquement „tuc-tuc-tuc" („touts-touts-touts"). Le sociologue de musique T. W. Adorno parle de la „régression" (dégénéressance) de l'oreille musicale. Dans Le livre du rire et de l'oubli Milan Kundera constate sans pitié : „l'idiotie de la musique".

Tout cela est né en Allemagne. Après la chute du mur de Berlin en 1989, deux disque-jockeys allemands inventent le festival annuel de musique techno. Ils le baptisent „Love-Parade", prétendument pour rendre la ville érotique. Mais les femmes sautillant en bikini et plutôt moches que belles : pure contraire de l'érotisme, voire l'anti-érotisme incarné. „Love-parade" reste jusqu'à nos jours l'événement des masses pratiqué exclusivement en Allemagne, avant tout à Berlin. Voici le triste bilan de l'hystérie dansante made in Germany appelée „Love-Parade". 2010 à Duisburg, 21 personnes piétinées à mort, 600 personnes environ grièvement blessées.

LA DANSE DE SAINT-GUY

Une étrange maladie en ce temps
A envahi le peuple
Beaucoup de gens, par folie
Se sont mis à danser
Tout le jour et la nuit
Sans repos
Jusqu'à en tomber évanouis
Plusieurs en sont morts
(Chronique de Strasbourg, 1518)

L'hystérie dansante, la cause principale des accidents mortels dans la bousculade pendant la „Love-Parade" en Allemagne, dispose d'une longue tradition. Appelée La danse de Saint-Guy (Saint-Guy est patron guérisseur des épileptiques), elle est le mieux documentée dans la Chronique de Strasbourg : une personne s'installe subitement dans la rue et commence à bouger. Ses mouvements sont anormaux, convulsifs, apparemment incontrôlables. Au fur et à mesure il y a plein d'autres danseurs, le troupeau s'agrandit à plus de quatre centaines. La danse est en soi-même contagieuse : rien ne provoque l'envie des autres de participer aussi irrésistiblement que la danse. Les autorités de Strasbourg estiment qu'il faudrait que les danseurs dansent jusqu'à épuisement pour arrêter de danser. Elles embauchent alors les musiciens pour accompagner les danseurs. Elles ont tort. Loin de régler le problème, les musiciens amplifient la manie dansante qui, par la faute de la musique, devient de plus en plus contagieuse. De nombreuses personnes y dansent sans se reposer durant plus d'un mois. Au cours de cette transe collective plus de quinze personnes en une journée sont mortes de crise cardiaque, d'accident vasculaire cérébral ou d'épuisement. Le fameux dramaturge anglais William Shakespeare caractérise la manie dansante à cause de sa contagiosité : „The dancing plague" (la peste dansante).

QUELLE COÏNCIDENCE !

La choréomanie ou l'hystérie dansante n'est pas observée uniquement à Strasbourg en Alsace. Elle est observée aussi bien à Metz en Lorraine ainsi que dans d'autres villes en Allemagne : à Erfurt, à Aachen (Aix-la Chapelle) à Köln (Cologne). Ne pas oublier : Alsace et Lorraine faisaient alors parti de ce que les Allemands, à cause de leur expansionnisme agressif, nomment jusqu'à nos jours „Saint-Empire romain germanique". Pourquoi l'hystérie dansante appelée la danse de Saint-Guy est-elle observée uniquement en Allemagne ?
La danse de Saint-Guy est - premièrement: le phénomène de l'hystérie collective; - deuxièmement: elle est caractérisée par les mouvements incontrôlables et anormaux. 1. Le collectivisme est l'un des indices typiquement allemands. Les Allemands voyagent en groupe : „Gruppenreisen" à la mer et n'importe où. En visitant la Petite Suisse luxembourgeoise, ils marchent en groupe : à la fil. Il y en a plein qui ne sont guère capables de s'amuser hors du troupeau. 2. Les participants du festival de musique techno exercent les mouvements anormaux et apparemment incontrôlables : ils s'escriment, ils se tordent convulsivement, balancent leurs mains au-dessus de la tête, ballottent leurs corps. „Une sorte de danse de Saint-Guy disloque tous leurs mouvements. Ils grimacent, ils s'exhibent dans les poses grotesques. " (Nathalie Sarraut).
Quelle coïncidence !
Depuis XIIème siècle on connaît l'expression proverbiale écrit en latin „Omnes viae Romam ducunt." = Tous les chemins mènent à Rome.
Tant qu'à la danse de Saint-Guy: tous les chemins mènent en Allemagne.

Aleš Knapp Kis


Hondius sculp: 1642. Cum pr.

INTERVIEW
mam Milena Steinmetzer
zum Thema Straight Edge

Straight Edge

I'm a person just like you
But I've got better things to do
Than sit around and fuck my head
Hang out with the living dead
Snort white shit up my nose
Pass out at the shows
I don't even think about speed
That's something I just don't need

I'VE GOT THE STRAIGHT EDGE

I'm a person just like you
But I've got better things to do
Than sit around and smoke dope
Because i know that I can cope
Laugh at the thought of eating ludes
Laugh at the thought of sniffing glue
Always gonna keep in touch
Never want to use a crutch

I'VE GOT THE STRAIGHT EDGE

(MINOR THREAT, 1981)

WAT GENAU ASS D'STRAIGHT-EDGE-BEWEEGUNG? WÉI ASS SE ENTSTANEN?

Straight Edge huet an den 80er Joeren an Amerika ugefaangen. Déi Beweegung ass aus dem Punk enstanen, domat mengen ech och d'Hardcorezeen, déi och aus dem Punk entstanen ass.



Dat Ganzt huet domat ugefaangen, dass am Punk ganz vill Leit ganz vill gedronk hunn an och aner Droge geholl hunn. Dat huet am Fong déi ganz Kultur e bësse gebilt. Dat ass awer op eemol esou ausgeaart, dass d'Leit, besonnesch op Concerten, net méi onbedéngt do waren, fir d'Musek ze lauschteren, mä nach just, fir sech vollafen ze loossen. Fir deem e bëssen entgéintzewierken, hu sech e puer Leit zesummegedoen, déi dat net wollten, déi sech net wollte volllafe loossen, an déi wollten, dass d'Zeen sech éischter iwwer d'Musek ewéi iwwer d'Droge sollt identifizéieren. Zu där Zäit *(1981, Nott vun der Redaktioun)* koum e Lidd vun "Minor Threat" eraus, dat "Straight Edge" geheescht huet. An deem Lidd heescht et "I don't drink, I don't smoke, I don't fuck around". Dorun hu sech déi Leit orientéiert, well si sech domat och identifizéiert hunn. Am Prinzip geet et doréms, fir net ze drénken an och keng aner Drogen zou sech ze huelen. Et ginn och Leit, déi et esou ausleeën, dass ee kengen Déiere soll wéidoen, also och soll vegan liewen.

DAT GËLLT AWER NET FIR ALLEGUER D'STRAIGHT EDGLER?

Ech perséinlech sinn net vegan, mä Vegetarierin. An zwar dowéinst, well ech de vegane Liewensstil net hikréien. Straight Edge ass net ewéi eng Bibel mat Reegelen, un déi ee sech hale muss, ech mengen et ka jiddereen et esou ausleeën, wéi en et fir sech wëll. Dat eenzegt, wat eis all gemeinsam ass, ass d'Musek. A wéi gesot, d'Basis ass einfach net drénken, net fëmmen an och soss keng aner Drogen huelen.

HUES DU NI GEFËMMT ODER GEDRONK?

Gefëmmt hunn ech ni. Ech hunn awer gedronk. Och emol gekifft, awer net reegelméisseg.

FIRWAT HUES DU DECH ENTSCHEET, DE STRAIGHT-EDGE-LIEWENSTIL UNZEHUELEN?

Ech hu schonn am Lycée Punkmusek gelauschtert. Duerch eng Erfarung, déi ech gemaach hunn, hunn ech mech dozou entschloss, net méi ze drénken. Ufanks hunn ech mech och net Straight Edge genannt, well esou, wéi ech déi Zeen zu där Zäit erlieft hunn, war déi relativ männerdominéiert. Nodeems ech mech awer méi domat auserneegesat hunn an ënner anerem och dat Buch "Sober living for the revolution" vum Gabriel Kuhn, deen Interviewe mat Straight Edgler gefouert huet, gelies hunn, hunn ech festgestallt, dass et awer duerchaus och Frae ginn, déi Straight Edge sinn, a mat deenen ech mech duerchaus identifizéiere konnt.

GËTT ET HEI ZU LËTZEBUERG ENG GROUSS STRAIGHT-EDGE-COMMUNITY?

Si war emol scho méi grouss. Dat war awer viru menger Zäit. Ech hunn elo 28 Joer, awer zu där Zäit, wou Leit, déi haut esou Mëtt 30 sinn, méi jonk waren, gouf et eng fir lëtzebuergesch Verhältnisser relativ grouss Community. Déi hunn och reegelméisseg Concerten organiséiert. Dat gëtt et haut

net méi esou. Zanter e puer Joer versichen ech, zesumme mat e puer Leit esou Concerten ze organiséieren, wou et dann net drëm geet, sech volllafen ze loossen. Dat ass hautzedaags awer zimmlech schwéier, well et net wierklech vill Plaze ginn, wou ee wierklech kann haart Musek maachen. Dat geet meeschtens nëmmen an enger Bar. Do ass dann awer den Deal, dass si eis de Sall gratis zur Verfügung stellen an dofir hu si dann hir Bar. Dat heescht, dass si hiert Gedrénks verkafen. Also och Alkohol.
Ech hu Kolleegen a Schweden, déi organiséieren esou Eventer bei hinnen an do ass dat ganz aneschters. Si maachen dat a Kulturzentren, wou si selwer och d'Bar maachen an also och keen Alkohol verkafen.

GËSS DU AN DENGEM ËMFELD OCH EMOL KOMESCH BEKUCKT, WELL S DU STRAIGHT EDGE BASS?

Haut net méi esou. Mä fréier, wou ech nach op der Uni war, sinn ech oft a Situatioune komm, wou ech mech hu mussen erklären, firwat ech net drénken. D'Leit hunn dat einfach net verstanen. Entre-temps gëtt et akzeptéiert, mä et ass scho komesch ze gesinn, wéi e gesellschaftlechen Drock et awer gëtt fir ze drénken. Dat gehéiert iergendwéi derzou. Ech kennen awer duerchaus Leit, déi hire komplette Frëndeskrees gewiesselt hunn, well deen dat net akzeptéiert huet. An där Hisiicht hat an hunn ech nach Chance.

KANN EEN, DEE VIRDRU MAT ALKOHOL ODER DROGEN ZE DINN HAT, TROTZDEEM STRAIGHT EDGE GINN?

Jo, absolut. Jidderee ka Straight Edge ginn. Fir déi eng ass et méi einfach, fir déi aner méi schwéier. Fir mech perséinlech war et ganz einfach, well ech jo net ofhängeg vun iergendeppes war. Bei mir war et just dee gesellschaftlechen Drock, dee mech dozou bruecht huet ze drénken. Ech weess awer, dass et fir aner Leit extreem schwiereg ka sinn.

POLITESCH GESINN ASS D'STRAIGHT-EDGE-BEWEEGUNG ÉISCHTER UM LÉNKE BORD UNZESIDELEN. EISE RECHERCHEN NO GINN ET AWER OCH ËMMER MÉI LEIT AUS DEM RIETS-EXTREEME MILIEU, DÉI DËS LIEWENSAART A-WEIS PRAKTIZÉIEREN. GËTT ET DËSE PHÄNOMEN OCH HEI ZU LËTZEBUERG?

Zu Lëtzebuerg hunn ech nach kee Rietse begéint, dee sech Straight Edge nennt. Mä déi Tendenze ginn et definitiv. Et gëtt engersäits déi Fascho-Tendenzen an anerersäits gëtt et och déi reliéis Tendenzen. Déi fënnt een awer éischter an Amerika. Déi leeën dat dann esou aus, dass se zum Beispill kee Sex virum Bestiednis hunn. Et ginn och Leit, déi guer kee Sex hunn, well se der Meenung sinn, dass dat ee veränнert. An da ginn et der, déi géint d'Ofdreiwung sinn. Well s du jo keen duerfs ëmbréngen, duerfs du och keen ongebuerent Liewen ewechman. Ech perséinlech sinn domat awer net averstanen. Ech si fir de fräie Choix vun all Fra, fir iwwer hire Kierper bestëmmen ze kënnen.

WAT BEDEITEN DÉI ZWEE "X" OP DER HAND?

Dat koum, well an Amerika Alkohol eréischt ab 21 Joer erlaabt ass. A wann da Concerten an enger Bar waren, dann hunn theoretesch nëmme Leit ab 21 dierften dohinner goen. Fir datt awer och aner Leit d'Chance haten dohinner ze goen, krute Leit, déi méi jonk ewéi 21 waren, e schwaarzen "X" op d'Hand gemoolt. Da wossten si an der Bar, dass déi Persoun keen Alkohol duerft drénken.
Dat Zeeche gouf dunn einfach als eng Aart Statement iwwerholl fir ze weisen, dass een net drénkt.

VILLMOOLS MERCI FIR D'GESPRÉICH.

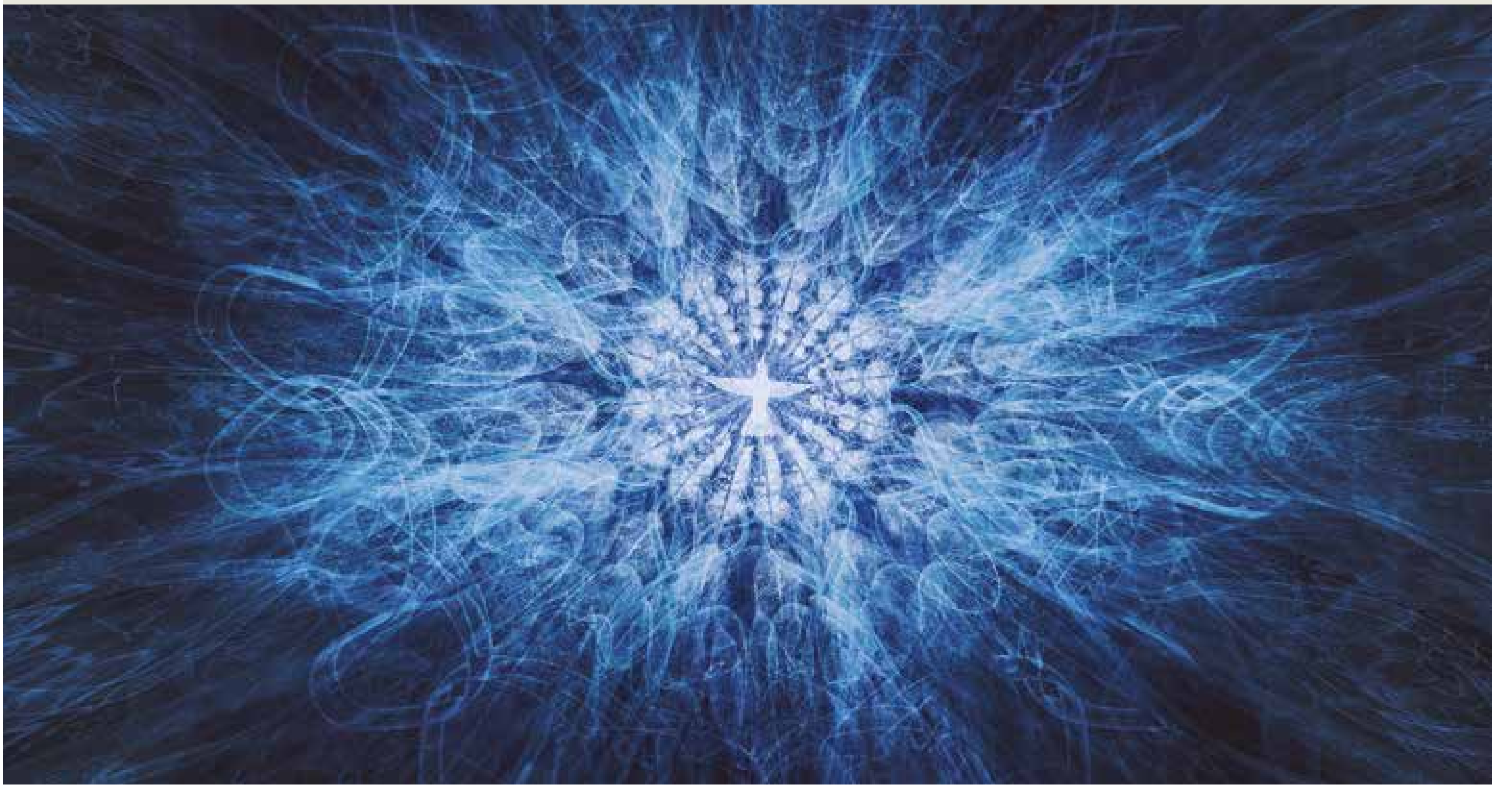
Out of Step (with the world)

(I) Don't smoke
Don't drink
Don't fuck
At least I can fucking think

I can't keep up!
Can't keep up!
Can't keep up!
Out of step with the world!

(MINOR THREAT, 1981)

Das Ayahuasca-Experiment



Am 19.Februar hatten wir die Möglichkeit, einen Ayahuasca-Trip ohne Nebenwirkungen zu erleben. In der Abtei Neumünster gab es eine Ausstellung zum Thema Ayahuasca. Mithilfe einer VR-Brille konnte man den Rausch, den man durch die Einnahme des Ayahuasca bekommt, nachempfinden. Es war eine sehr interessante Erfahrung, ich persönlich muss es aber nicht nochmal haben. Für alle anderen ist es die Möglichkeit, einen Rausch ohne schädliche Nebenwirkungen zu erleben.

Patrick

Et war an sech schéin, de klenge Filmchen iwwert de VR Bréll ze kucken, mee ech konnt mech net wierklech dorop aloossen, well ech einfach net an engem Rausch war. Ka mer virstellen, dass eng richteg Ayahuasca- Zeremonie eng intensiv Erfarung muss sinn.

Reddevil

Eine surreale Erfahrung, die ich mir anfangs ganz anders vorgestellt habe. Nichtsdestotrotz bin ich danach der Meinung, dass ich sie in die Kategorie „sollte man mal ausprobiert haben“ einklassieren werde. Zumindest die interaktive Variante. Über den „richtigen“ Ayahuasca Rausch und das damit verbundene Gefühl kann ich dennoch nichts schreiben.

Chagi

REALITÉ VIRTUELLE

Ayahuasca

Un trip hallucinatoire en réalité virtuelle

REALITÉ VIRTUELLE Fasciné par l'ayahuasca, une racine connue pour ses propriétés hallucinatoires, le cinéaste français Jan Kounen a réalisé un voyage démentiel pour reconstituer ses effets grâce à la technologie de la réalité virtuelle. Un court-métrage à vivre à neimënster.



Avec la réalité virtuelle, neimënster passe à l'ère du digital. Pour cette première incursion dans la réalité virtuelle, les meilleurs artistes du numérique permettront de découvrir les opportunités offertes par ce média immersif. Avec des mondes numériques recréés de toutes pièces, ils proposent de vivre des expériences encore plus immersives au-travers de films primés lors des grands festivals internationaux consacrés à la VR tels que Venise, Tribeca, Sundance ou encore Arles.
Des oeuvres à part entière et inédites avec des films qui pourront être découverts pour la première fois sur le territoire du Grand-Duché. Parmi ces réalisations, le public pourra s'immerger dans une création du cinéaste français Jan Kounen, coproduite par la société luxembourgeoise a_BAHN. Dans Ayahuasca, le spectateur pourra revivre un voyage hallucinatoire à travers une pratique spirituelle ancestrale, menée par un guérisseur traditionnel autochtone Shipibo au coeur de la forêt amazonienne, dans une scénographie de l'artiste luxembourgeoise Laura Mannelli.
Aménagée dans le niveau inférieur de neimënster, l'installation VR permet de découvrir l'oeuvre numérique intégrée dans un parcours d'exposition original.
L'ayahuasca est une drogue amazonienne, faite à partir de racines et connue pour donner de fortes hallucinations visuelles. Cette pratique à l'origine chamanique est considérée par certains comme une forme de médecine.
Fasciné par la façon dont l'ayahuasca peut faire découvrir d'autres pans de réalité, le réalisateur Jan Kounen a choisi de reconstituer ses potentiels effets à travers la technologie la plus à même d'offrir au spectateur une vision alternative : la VR.

L'expérience du réalisateur chez les Indiens d'Amazonie est tellement forte qu'elle explose la conception de sa réalité. Dans son court-métrage rempli de visions kaléidoscopiques hypnotiques, Jan Kounen offre au spectateur une expérience unique et déroutante pour lui permettre de s'ouvrir à d'autres sens. Une expérience mystique aux frontières du cinéma pour vivre un voyage hallucinant à travers l'une des pratiques spirituelles les plus étranges de la planète.

Organisation: neimënster / Production: a_BAHN, Atlas V, Small / Collaboration: Film Fund Luxembourg

neimënsteXr
Ayahuasca



Ayahuasca
Fiche technique

Format: VR with interactive 3D CGI

Running time: 12'

Year: 2019

Author / Director: Jan Kounen

Producers: Antoine Cayrol, Arnaud Colinart, Marion Guth, François Le Gall, Vincent Guttmann

Production companies: a_BAHN (LU), Atlas V (FR), Small (FR)

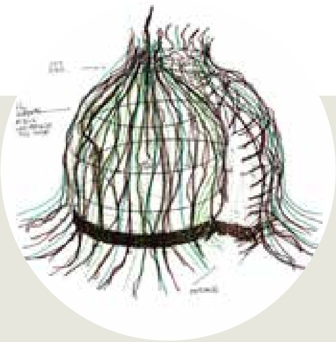
Actor: Guillermo Arevalo Valera

Worldwide distributor: Diversion (FR)

With the support of: CNC (FR), FilmFund Luxembourg (LU), Pictanovo (FR), City of Paris (FR)

INSTALLATION VR ET INTÉGRATION IRL

L'espace physique devient espace transitionnel



Comment assurer le passage entre réel et VR ? Comment faire le lien ? Le principe de présence est redéfini dans une double condition de l'expérience à la fois physique et par un téléscopage dans un monde de visions. Le corps est à la fois l'ancre et le vaisseau. Il est ici question du passage d'une réalité à une autre. Un passage qui se prépare dès l'espace physique, bien avant le port du casque. Le voyage qui est ici proposé n'est pas dissocié de son ancrage physique. Il est à la fois l'initiation, la porte vers un ailleurs, l'interface à la frontière entre deux mondes, le repère, et enfin le retour à la réalité. C'est dans l'espace physique que se joue à la fois la décorporation et l'incorporation.
L'espace physique devient le médiateur à l'interface entre différentes strates de réalités. Il constitue un des enjeux de l'installation.
Comment aménager les conditions de l'expérience ? Pour initier, accompagner et préparer à l'expérience mais aussi assurer le retour à la réalité. Pas si simple lorsque la plupart des lieux de visionnage VR sont bruyants, encombrés et ne vous offrent pas de contexte avant de vous propulser dans une expérience.
Il faut assurer le confort, l'intimité de l'utilisateur, respecter une position de neutralité et ainsi l'accompagner jusqu'à La Liane de l'esprit au bout de laquelle un casque VR les attend. Installation VR et film VR fonctionnent comme écosystème d'expériences.

LE SANCTUAIRE VÉGÉTALE

Un concept de végétation intelligente



Le concept d'un Sanctuaire Végétal permet d'accompagner l'utilisateur dans son expérience par une narration spatiale en imaginant un dispositif qui préserve l'intimité nécessaire pour vivre cette expérience. Pour le public qui attend, l'installation VR est un objet que l'on voit de loin, une végétation qui nous appelle, qui nous attire. On peut tourner autour et la contempler. Le public découvre une forme de végétation intelligente, en référence aux savoirs des plantes de l'Ayahuasca. Ces plantes ont elles une âme ? Elles deviennent des êtres sensibles qui activent la conscience. Lorsqu'un utilisateur expérimente Kosmik Journey, le sanctuaire prend vie grâce à un système de leds qui s'activent lorsque quelqu'un est en plein trip. Ce qui donne l'idée d'un organisme vivant. Et d'une végétation qui a une âme. Ou des âmes.
L'idée est aussi d'entrer dans l'expérience par paliers. En référence aux différents états de onscience, différents états de réalités. L'extérieur du sanctuaire interpelle par cette végétation intelligente vivante, qui plonge aussi le public dans une atmosphère de forêt amazonienne nécessaire à l'expérience. Lorsqu'on pénètre le sanctuaire, on entre d'abord par un espace intermédiaire qui nous accompagne à l'intérieur, La Liane de l'esprit au bout de laquelle la porte vers un monde de visions est proposé: le casque VR.
«Aya» désigne l'âme, l'esprit, la mort. «Huasca» la corde, la liane. C'est aussi l'écorce de cette liane qui sert à préparer le breuvage. Tout le sanctuaire fait référence à cette liane. Entre végétation intelligente, où l'utilisation de la technologie et notamment des bandes de leds qui s'entortillent, se mélangent à la liane de l'Ayahuasca. Le sanctuaire laisse deviner ce qui se passe à l'intérieur par transparence grâce à un éclairage spécifique qui rend le sanctuaire presque magique.

JAN KOUNEN

Film director



Jan Kounen est un réalisateur, producteur, scénariste et acteur français, né le 2 mai 1964 à Utrecht, aux Pays-Bas. Après des études à l'Ecole des Arts Décoratifs de Nice, il commence sa carrière en tant qu'assistant opérateur. En 1989, il met en scène son premier court-métrage, Gisèle Kérosène. Très remarquée, sa première réalisation remporte le Grand Prix de la catégorie au Festival du Film Fantastique d'Avoriaz. Jan Kounen enchaîne avec la réalisation de clips et de spots publicitaires avant de retourner au cinéma. Le court-métrage Vibroboy reçoit le Prix de la Recherche au Festival de Clermont-Ferrand. En 1996, il réalise son premier long-métrage, l'excentrique et violent Dobermann, avec Vincent Cassel. Touché par la controverse, Jan Kounen part au Mexique et au Pérou, où il s'immerge dans la culture chamane. Il revient en 2004 avec le western Blueberry, adaptation de la bande-dessinée de Jean-Michel Charlier et Jean Moebius Giraud.
La même année, il poursuit son étude du chamanisme avec le documentaire D'autres mondes. Après avoir signé Darshan – L'étreinte (2005), Jan Kounen change d'univers en 2007 en mettant en scène la comédie 99 F, satire du monde de la pub adaptée du best-seller de Frédéric Beigbeder. Jan Kounen est également l'auteur du livre Visions : regards sur le chamanisme (2005), et coauteur, avec Jeremy Narby et Vincent Ravalec, de Plantes & chamanisme, Conversations autour de l'ayahuasca & de l'iboga (2008) illustré par vingt dessins inédits de l'auteur. Après avoir participé au projet 8 où il milite pour améliorer la santé maternelle dans le monde, Jan Kounen réalise Coco Chanel & Igor Stravinsky. Le film fera la clôture du Festival de Cannes 2009. Il se tourne maintenant vers la création d'oeuvres VR et confirme ainsi l'intérêt croissant du cinéma pour ces nouvelles écritures.

AYAHUASCA
Plante mystique



Pratiquement inconnue dans les pays occidentaux il y a encore quelques décennies, l'ayahuasca et ses rituels y font aujourd'hui une entrée remarquable. Le terme ayahuasca – qui signifie « liane des esprits ou des morts » dans la langue véhiculaire amérindienne quechua (Incas) – désigne à la fois une plante précise, la liane Banisteriopsis caapi, et la préparation aqueuse dont elle est toujours l'ingrédient. La plus répandue de ces préparations est une décoction fortement réduite obtenue après une longue cuisson dans une marmite, en une ou deux étapes de 6 à 8 heures, d'un mélange recouvert d'eau de tronçons, préalablement lavés puis écrasés, de la liane, et de feuilles de chacruna, un arbuste de la famille du caféier: Psychotria viridis. Cette boisson est consommée depuis antiquité par les peuples autochtones d'Amérique du Sud : en se basant sur des éléments archéologiques, son origine est estimée entre 2 000 et 5 000 ans.
Les usages et les effets thérapeutiques de l'ayahuasca pris dans un cadre ritualisé sont bien attestés et documentés : chez les peuples indigènes qui l'ont découverte, dans les pratiques des guérisseurs péruviens et colombiens ainsi que dans les cultes syncrétiques brésiliens qui ont vu le jour au XXe siècle. Ces pratiques, situations ou contextes thérapeutiques, sont très divers et n'offrent à l'analyse que peu de points communs : la présence d'une préparation à base de Banisteriopsis caapi ; une conception des maladies et des ressources thérapeutiques autre que celle cantonnée à l'organicisme physicaliste de la médecine occidentale et, très souvent, une cérémonie nocturne et des chants.

AYAHUASCA
Kosmik Journey



Dans Ayahuasca, le spectateur pourra revivre un voyage hallucinatoire à travers une pratique spirituelle ancestrale, menée par un guérisseur traditionnel autochtone Shipibo au coeur de la forêt amazonienne, dans une scénographie de l'artiste luxembourgeoise Laura Mannelli. Aménagée dans le niveau inférieur de neimënster, l'installation VR permet de découvrir l'oeuvre numérique intégrée dans une installation originale.
L'ayahuasca est une drogue amazonienne, faite à partir de racines et connue pour donner de fortes hallucinations visuelles. Cette pratique à l'origine chamanique est considérée par certains comme une forme de médecine. Fasciné par la façon dont l'ayahuasca peut faire découvrir d'autres pans de réalité, le réalisateur Jan Kounen a choisi de reconstituer ses potentiels effets à travers la technologie la plus à même d'offrir au spectateur une vision alternative : la VR.
L'expérience du réalisateur chez les Indiens d'Amazonie est tellement forte qu'elle explose la conception e sa réalité. Dans son court-métrage rempli de visions kaléidoscopiques hypnotiques, Jan Kounen offre au spectateur une expérience unique et déroutante pour lui permettre de s'ouvrir à d'autres sens. Une expérience mystique aux frontières du cinéma pour vivre un voyage hallucinant à travers l'une des pratiques spirituelles les plus étranges de la planète.

LE SERPENT
Symbole de savoir et de connaissance



La manifestation du serpent est commune dans l'imaginaire, elle est présente universellement dans tous les états visionnaires, des rêves des enfants aux visions mystiques des ascètes et chercheurs.
Pour les aztèques, le serpent qui se mord la queue était le symbole de l'éternité. En Egypte, comme talisman, il était porteur de longévité, santé et vitalité; le serpent Ureus apparaissait sur la couronne des pharaons, comme une personnification de Râ, le Soleil, et symbolisait le pouvoir divin, le savoir et l'énergie. Dans l'hindouisme, le serpent est connu comme Ananta, et représente aussi l'infini, symbole de l'éternité des cycles. C'est un signe absolu de vie, d'immortalité, de soin. Il représente le début de la vie, la force ancestrale.
Le serpent signifie souplesse et transmutation. Pour cette raison, le serpent est également un signe de savoir et de connaissance. La vision du serpent, symbole de la médecine, indique fréquemment la fertilisation d'un processus de changement et de cure, la naissance d'une vision, d'une compréhension ou l'apparition d'un choix.
Dans Ayahuasca, le réalisateur Jan Kounen a choisi de reconstituer les effets de cette liane venant de la forêt amazonienne connue pour ses vertus hallucinatoires. La forme de la liane rappelle le serpent. L'animal apparaît au début du film et accompagne le spectateur dans son trip psychédélique.



Atemübungen

Atemübungen gibt es viele, zur Stressbewältigung bei einem sehr stressigen Alltag, zur Angstbewältigung, manche Atemübungen sorgen sogar für eine handfeste körperliche Reaktion wie zum Beispiel sinkender Blutdruck, entspannte Muskeln und und und…

Beispielsweise die Wim Hof Methode scheint einen sehr großen Effekt auf den Körper zu haben. Unter anderem soll es mit dieser Methode möglich sein, sich besser an die Außentemperatur anzupassen, und „verborgene Energien" freizusetzen. Außerdem soll die Atemübung nach Wim Hof auch das Stresslevel senken und das Immunsystem stärken. In erster Linie durch einen höheren Sauerstoffgehalt im Körper und durch Kältetherapie.

Tiefe und ruhige Atemzüge sorgen für einen ruhigeren Herzschlag. Durch solch eine Übung kann man zum Beispiel Lampenfieber bekämpfen. Wenn man bedenkt, dass Angst, Stress, Wut und so weiter meist mit einer erhöhten Herzfrequenz einhergehen, kann man sich auch vorstellen, dass Atemübungen die das Herz „beruhigen" auch Auswirkungen auf die oben genannten Beispiele haben. Auch beim Yoga oder Meditieren im Allgemeinen wird meist mit Atemübungen begonnen. Tiefe und langsame Atemzüge in den Bauch hinein. Bauchatmung ist die entspannende Variante.

In grauer Vorzeit war die Brustatmung bei stressigen Situationen wie bei der Jagd und der Verteidigung des Stammes vor wilden Tieren oder anderen Stämmen von Nutzen. Wie von der Natur vorgesehen, geht der Körper automatisch in Stresssituationen auf die Brustatmung über, das ist aber etwas was wir heute eigentlich nur noch bedingt brauchen. Deshalb ist es heutzutage umso wichtiger den Atem bewusst wahrzunehmen um in stressigen Situationen wenn nötig wieder auf die Bauchatmung zu wechseln.

Nach dieser sehr ausschweifenden Einleitung kommen wir zum eigentlichen Thema dieser Ausgabe:

Der Rausch

Manche Atemübungen resultieren auch im genauen Gegenteil vom oben Genannten. Schnelle und kurze Atemzüge können hochgradig hyperventilierend aussehen bzw. auch sein. Diese Übungen können eine Art Rausch hervorrufen, der teilweise mit denen durch Rauschmittel hervorgerufenen Zuständen konkurrieren kann. Da auf diese Art und Weise das Gehirn mit viel mehr Sauerstoff versorgt wird als notwendig, kann das mitunter zu sehr realistischen Halluzinationen führen. Man kann Sachen sehen oder Geräusche hören, die nicht da sind. Man kann aber auch dem eigenen Körper Zustände vorgaukeln, die eigentlich nicht gegeben sind.

Diese Atmung kann anfangs bei einem ungeübten Praktizierenden auch heftige Nebenwirkungen hervorrufen. Übelkeit, Erbrechen, Schwindel bis hin zu Ohnmacht.

Der Tschechische Psychiater Stanislav Grof erforschte bis Ende der 1950er Jahre die Auswirkungen von LSD bei der Verarbeitung von psychologischen Traumata. Als Anfang der 60er Jahre LSD allerdings auf die Liste illegaler Substanzen kam, führte er Studien durch, die auf einigen Atemübungen basieren die seiner Meinung nach ähnliche Reaktionen hervorrufen würden. Dies tut er bis 2015 unter der Bezeichnung „Holotropes Atmen".

Chagi



Opium

Origines : le fleur pavot et opium

Le pavot est une des plus anciennes plantes utilisées par l'homme, comme en atteste les graines et les capsules découvertes au sein de vestiges européens de l'ère néolithique (5000 ans avant Jésus-Christ). Les égyptiens de l'Antiquité s'en servaient pour entrer en contact avec les dieux, tandis que les Romains louaient ses vertus médicinales.
La médecine occidentale l'utilisa fréquemment à partir du XVIIe siècle sous la forme de teintures d'opium tel que le fameux laudanum dont certains artistes détournèrent l'usage en faisant une drogue légale et bon marché. (https://www.ducros.fr/ 17/02/2020)

L'opium en Afghanistan

L'Afghanistan, le Myanmar, le Laos et la Thaïlande sont les plus grands pays producteurs d'opium au monde à production illégale (les trois derniers forment le Triangle d'or). En Afghanistan, les talibans, qui ont gouvernés le pays dans les années 90, ont gagné de l'argent en cultivant des drogues et en faisant passer en contrebande de l'opium, de l'héroïne, du haschisch,… . Les talibans ont laissé les agriculteurs transformer de l'opium brut et ont augmenté les taxes sur la culture et le commerce.
En 1999, les revenus du trafic de drogue des Talibans étaient estimés à 40 millions de dollars. Des avions d'Ariana Afghan Airlines ont été utilisés pour le transport. Avec la résolution 1267 du Conseil de sécurité des Nations Unies, les vols internationaux par Ariana Air ont été interdits et le tra-

fic de drogue s'est alors effectué par voie terrestre. En 2001, avant les attaques terroristes du 11 septembre, les Talibans ont imposé une interdiction stricte de la culture du pavot et de l'opium en Afghanistan, ce qui a entraîné la plus forte baisse de la production de drogue dans un pays à ce jour.
En conséquence, le pavot et l'opium n'ont été cultivé que dans le nord de l'Afghanistan, qui n'était pas contrôlé par les Talibans. Cependant, les Talibans ont continué à échanger des stocks d'opium et d'héroïne. L'arrêt de la culture a conduit à une „crise humanitaire", selon l'Institut américain de la paix. Des milliers de petits agriculteurs se sont retrouvés sans revenus. Avec l'arrêt de la culture, les talibans voulaient assouplir les sanctions de la résolution 1267 du Conseil de sécurité de l'ONU. Avec le rachat de l'Alliance du Nord fin 2001, la culture du pavot à opium a de nouveau fortement augmenté. En automne 2007, 8 200 tonnes ont été récoltées en Afghanistan, dont plus de la moitié dans la province Afghane de Helmand. Cela dépasse la consommation mondiale de 3000 tonnes. La culture du pavot à opium rapporte environ dix fois plus que la culture du blé. (https://www.unodc.org 18/02/2020, https://www.cairn.info 18/20/202)

L'opium en Chine

L'opium a joué un rôle particulier dans l'histoire de la Chine : dès le début du XIXe siècle, les Britanniques ont importé de grandes quantités d'opium du Bengale vers la Chine dans le cadre du commerce chinois. Cela a causé des problèmes sanitaires et sociaux considérables à l'Empire du Milieu. La résistance croissante de la famille impériale contre les importations d'opium fut finalement brisée par les Britanniques lors de la première guerre de l'opium (1840-1842).
Lorsque, en 1880, les importations d'opium en Chine atteignaient 6 500 tonnes, il y avait déjà vingt millions de toxicomanes dans l'Empire du Milieu. Néanmoins, l'empereur avait maintenu l'opium cultivé dans son propre empire, en particulier dans les provinces du sud, Sichuan et Yunnan. En conséquence, les importations en provenance d'Inde ont chuté à 3 200 tonnes, tandis que la production intérieure a augmentée à 22 000 tonnes. Les missionnaires travaillant en Chine ont alors commencé à distribuer de la morphine comme substitut, que les Chinois ont appelé Jesusopium.
Après la chute de la dynastie Qing en 1911, les lois contre l'opium ont été durcies. Néanmoins, le commerce de l'opium a joué un rôle important jusqu'aux années 1920, lorsque le Guomindang l'a découvert comme instrument de financement des importations d'armes. Mao Zedong a été le premier à freiner définitivement le commerce et la consommation d'opium. L'opium a continué de jouer un rôle plus important dans l'ancienne colonie britannique de Hong Kong, où il était également en concurrence avec d'autres drogues utilisées depuis, telles que l'héroïne (https://fr.wikipedia.org/17/02/2020)

Histoire et usage

« A travers l'obscurité, on distinguait vaguement des corps gisant dans des poses étranges et fantastiques, des épaules voûtées, des genoux repliés, des têtes rejetées en arrière, des - 5 - mentons qui se dressaient vers le plafond et çà et là un œil sombre, vitreux qui se retournait vers le nouveau venu. De ces ombres noires scintillaient de petits cercles de lumière rouge, tantôt brillants, tantôt pâlissants, suivant que le poison brûlait avec plus ou moins de force dans les fourneaux des pipes métalliques. La plupart de ces têtes restaient sans rien dire ; quelques-uns marmottaient pour eux-mêmes et d'autres s'entretenaient d'une voix basse, étrange et monocorde, émettant par saccades des propos qui soudain se perdaient dans le silence ; chacun, en fait, mâchonnait ses propres pensées et ne faisait guère attention aux paroles de son voisin. Tout au bout se trouvait un petit brasier de charbon de bois, à côté duquel était assis, sur un trépied de bois, un vieillard grand et mince, dont la mâchoire reposait sur ses poings et les coudes sur ses genoux. Fixement, il regardait le feu. A mon entrée, un domestique malais au teint jaunâtre s'était précipité vers moi, avec une pipe et la drogue nécessaire, tout en me désignant d'un geste une cabine vide. » (L'Homme à la lèvre tordue, Les Aventures de Sherlock Holmes)
Ce petit paragraphe des Aventures de Sherlock Holmes présente l'une des images répandues que nous avons des fumeries d'opium. Conan Doyle n'est pas le seul à décrire les fumeries d'opium situées dans le coin le plus sombre de Londres victorien ; Oscar Wilde et Charles Dickens ont également parlé de ces lieux mystérieux et dangereux dans leurs livres. Même les journaux européens désignaient la ville de Londres comme un centre sensationnaliste et sinistre d'un réseau tentaculaire de fumeries d'opium.
Cependant, en réalité les fumeries d'opium étaient loin d'être si répandues à Londres (par contre très présentes en France) ou si mystérieuses que des histoires populaires le nous racontent. À l'époque victorienne le laudanum, le dérivé de l'opium, et les autres opiacés étaient facilement disponibles dans les pharmacies et utilisés comme un médicament commun pour une grande variété de maladies. (https://www.cairn.info/ 17/02/2020, https://books.openedition.org / 17/02/2020)

Hallucinations d'opium

L'intoxication aigue de l'opium fumé s'accompagne d'une ébriété et d'hallucinations ce qui rend le consommateur vulnérable aux agressions.
Les usagers de l'opium imaginent marcher sur l'eau et s'évade juste à travers des hallucinations, Ils peuvent également avoir des accès de mégalomanie.
L'intoxication à l'opium est comparable à ce que l'on rencontre avec les autres opiacés (vomissements, déshydratation, hypotension, spasmes digestifs, hallucinations), en y ajoutant les risques liés à l'inhalation de fumée. En raison du mode de consommation limitant les quantités prises, le surdosage d'opium est rarissime. Par le passé les surdosages d'opium consommé sous forme de laudanum exposaient à des comas graves en raison d'une intoxication alcoolique conjointe.
Les risques actuels de la consommation d'opium sont liés à la survenue d'un syndrome de sevrage à l'arrêt brutal d'une consommation régulière, et au passage à un autre opiacé pour réduire les effets indésirables du sevrage. (https://sante.lefigaro.fr 17/02/2020)

Mehdi

Killer am Blutrausch

Et ginn, wéi dir an dëser Zeitung gesitt, zimmlech vill Aarte vu Rausch. Eng dovun ass de sougenannte “Blutrausch”. Ganz oft sinn dat Seriemäerder, déi an e Rausch verfalen, well iergendeppes an hirer Kandheet net verschafft gouf oder eppes am spéidere Liewe schifgelaf ass. Ganz seele ginn déi Leit esou gebuer.

Dofir ginn et weltwäit sougenannte “Profiler”, déi nëmmen duerch Ënnersiche vum Tatort an der Läich erausfannen, wéi an eventuell souguer firwat de Mäerder dat gemaach huet.
Bis 1980 konnte Statistiker net auserneenhalen, ob een en Amokleefer, e Seriemäerder oder e Massemäerder war. Zu de Massemäerder gehéieren och Amokleefer, déi op där selwechter Plaz op d'mannst 4 Mënschen ëmbréngen…

Seriemäerder bréngen op d'mannst 3 Leit op verschiddene Plazen ëm . Et kënnt awer och vir, datt Seriemäerder op där selwechter Plaz ëmbréngen.

Da ginn et nach Rauschmäerder, déi op d'mannst 3 Leit op verschiddene Plazen, awer an engem kuerzen Zäitraum ëmbréngen.

Rausch – a Massemäerder sichen sech hir Affer net geziilt aus, wärend Seriemäerder sech op een Afferscheema aus hirem Kapp festleeën: Kanner, Familljen, Fraen, asw….
Hei ass ee Beispill, dat op Tatsaache berout:
E Mann, deem säi Bestietnis 5 Joer virdrun an d'Bréch gaangen ass, well hie wuel schonn ëmmer gewalttäteg war. D'Fra huet hien du mat den zwee Kanner verlooss fir sech ze schützen.

Doduerch ass de Mann awer wuel komplett duerchgeknallt, datt en esouguer ganz Familljen dout gemaach huet. Wéi sech erausgestallt huet ëmmer Papp, Mamm, Jong a Meedchen. En huet et ëmmer sou ausgesi gelooss, wéi wann de Papp selwer seng Famill erstach an sech dono erschoss hätt. Dat war awer net de Fall, well d'Profiler einfach kee Grond gesinn hunn, wisou de Papp sou eppes gemaach hätt. Zousätzlech hu si Biller fonnt, déi véier Kanner wuel ënner Zwang gemoolt hunn. En Haus mat véier Persounen drop, awer komplett schwaarz, an dem Papp säi Rank huet ëmmer gefeelt. Deen huet de Mäerder ëmmer als Trophee matgeholl.

Zwou Familljen hat hien ermort, bei der drëtter waren se him e Stéck viraus an hunn e verhaft. Si hunn och seng sougenannten Tropheeë fonnt, déi Réng. Allerdéngs waren an där Stopp aacht Réng dran. Wou sinn dann déi aner sechs Familljen? Wee waren se? Dat ass bis haut nach net gekläert.

Reddevil



Tiere im Drogenrausch



Die Wahrheit über kiffende Delfine, die trippigen, headbangenden „Pferde“ des Weihnachtsmanns, kerosinschnüffelnde Bären und viele andere.

Dass der Mensch verschiedene Wege sucht um einen Rauschzustand zu erlangen ist bekannt. Dass aber auch die Tiere das Verlangen haben sich mit Drogen zu berauschen und dies auch bewusst tun, ist eine Tatsache. Jedoch noch nicht lange erforscht.

Drogen sind Gifte. Der Konsum ist auch für die Tiere sehr schädlich. Wenn sie eine Überdosis nehmen, können sie sich vergiften und sterben. Es ist besonders riskant für die Tiere, denn sie können nicht mehr ihren natürlichen Instinkten folgen

Es gibt viele Beispiele in der Natur die uns zeigen, dass die Tiere gerne nach einem Rausch suchen, was kaum jemand wusste und worauf auch die Wissenschaftler erst sehr spät aufmerksam wurden. Tiere, die auf eine Art oder Weise ihre Sucht befriedigen möchten.

Rentiere zum Beispiel fressen bewusst gerne Fliegenpilze, magic mushrooms, die sie sogar im Winter gezielt ausgraben. Die Pilze enthalten psychoaktive, bewusstseinsverändernde Substanzen, deren Wirkung mit LSD vergleichbar ist. Die Folge ist, dass die Tiere dann ein bisschen hin und her schwanken, einen unsicheren Tritt haben und merkwürdige Geräusche von sich geben. Ein paar machen sogar eine Art Headbanging, indem sie heftig mit dem Kopf schütteln. Das heißt, sie werden einfach in einen Zustand versetzt, der ihnen gefällt – sonst würden sie das ja auch nicht fressen.

Die Kängurus aus Tasmanien berauschen sich gerne mit Mohnkapseln. In Tasmanien gibt es riesige, legal angebaute, Schlafmohnfelder. Der Schlafmohn wird für pharmazeutische Produkte angebaut, da in den Mohnkapseln Morphine und Opiate enthalten sind. Diese Felder sind eingezäunt, dennoch hüpfen die Kängurus über die Zäune um die Mohnkapseln zu fressen. Die Folge davon ist nicht etwa, dass sie davon einschlafen, sondern sie hüpfen nach dem Konsum im Kreis. So dass sie eine Art Kornkreis auf Känguruart gemacht haben.

Dann gibt es noch riskante Arten von Drogenkonsum. Die Delfine nehmen ein anderes, hochgiftiges Tier als Droge. Sie berauschen sich an Kugelfischen. Kugelfische haben eine hohe Konzentration an dem Nervengift Tetrododoxin, für Menschen tödlich. Die Delfine knabbern ganz vorsichtig am Fisch herum, was sie in einen tranceähnlichen Zustand versetzt. Das machen nur männliche Delfine, die noch Junggesellen sind. Dann reichen sie den Fisch an den nächsten Artgenossen weiter, lassen ihn also von Schnauze zu Schnauze wandern, ähnlich einem Joint. Wenn die Delfine dann bekifft sind, lassen sie sich an die Oberfläche treiben, und der Kugelfisch haut schnell ab.

Es gibt auch Bespiele von Tieren, die Substanzen zu sich nehmen, also Drogen, die nicht „natürlich“ sind, sondern von Menschenhand gemacht werden. In der Form also nicht in der Natur vorkommen. Das beste Beispiel sind wohl die Bären aus Kamtschatka, eine Halbinsel in Russland.

Dort haben Wildhüter Fässer mit Kerosin liegen lassen, mit denen sie ihre Hubschrauber betanken. Die Bären haben angefangen an diesen Fässern zu schnüffeln und sich dadurch in rauschartige Zustände versetzt. Es ist so weit gekommen, dass eine richte Abhängigkeit entstand. Die Bären waren so scharf auf das Kerosin, dass sie sogar den Hubschraubern hinterhergelaufen sind und versucht haben, an das Kerosin von tropfenden Motoren zu gelangen. Nach dem Schnüffeln, haben sie sich auf den Rücken gelegt und ihren Rausch ausgeschlafen. Ganz friedlich in einem Zustand der Schwerelosigkeit. Irgendwann wurden die Fässer eingezäunt, da man ja weiß, dass Kerosin krebserregend ist.

Auch andere Tierarten nehmen berauschende Mittel. Diese aber eher durch die Mitschuld der Menschen. Ob es jetzt Tiere sind, die auf den Marihuana-Plantagen genüsslich am Hanf knabbern, oder die Igel, die das Bier trinken, das die Menschen eigentlich zur Abschreckung der Schnecken hinstellen.

Das gilt gerade beim Thema Alkohol, das eine große Rolle in der Tierwelt einnimmt.

Viele Affen sind große Alkoholfans. In Kapstadt in Südafrika beispielsweise schleichen sich Paviane in die Weinberge und zupfen die saftigen, reifen Trauben von den Reben – am liebsten sind ihnen Chardonnay- und die süßen Spätburgunder-Früchte. Wenn Affen den Trester fressen, taumeln sie danach durch den Weinberg und schlafen ihren Rausch an einem schattigen Plätzchen aus. Die Winzer amüsiert das allerdings weniger.

Hierzulande machen sich Igel gern über die Bierfallen in den Gemüsebeeten her. Die stellt man ja eigentlich wegen der gefräßigen Nacktschnecken auf. Auch die vollgesogenen Schnecken zählen mittlerweile zu den Lieblingsspeisen der Igel. Sie können mehrere Kilo verputzen – wie Schnapspralinen. Das kann verheerende Folgen haben: Besoffene Igel vergessen auch sich einzurollen und sind dann leichte Beute.

Diese Beispiele zeigen, dass die Tiere bewusst die drogenähnlichen Substanzen zu sich nehmen. Wie denn jetzt? Den Wissenschaftlern nach haben die Tiere kein Bewusstsein, nehmen diese Drogen aus Langeweile. Nach meinen Recherchen für diesen Artikel, bin ich der Meinung, dass die Tiere sehr wohl wissen, dass die Wirkung sie betäubt. Es passiert nicht aus Versehen. Das Rentier, das immer wieder den gleichen Pilz ausgräbt oder die Kängurus, die bewusst über die Zäune in die Schlafmohnfelder hüpfen oder die Bären, die den Hubschraubern nachlaufen, weil diese Kerosin verlieren. Die wissen sehr wohl was sie tun.

Legal? Illegal? Den Tieren ist es auf jeden Fall wohl total sch…… nuppe.

Flanter

Question parlementaire

Lëtzebuerg, den 08/01/2020

Hâr President,

Sou wéi den Artikel 83 vun eisem Chambersreglement et virgesàit, bieden ech lech, dès parlamentaresch Fro un d'Ministesch fir Famill an Integratioun weiderzeleeden.

Nom Dout vun enger Persoun ass et dem Gesetz no un der Famill, fir ze decidéieren, op de Verstuerw/ene soll begruewen oder verbrannt ginn, falls keen Testament virlàit.

Persounen, déi sech Zàit hires Liewe vun hirer Famill oofwenden oder vun hirer Famill am Stach gelooss ginn, drécken hire leschte Wonsch oft awer nëmme vis-à-vis vun hire Frënn oder vun Hëllefsorganisatiounen aus an eben net virun hirer Famill, déi vu Gesetzesweeër awer Entscheedungsgewalt huet nom Verstienwe vun dëse Persounen.

Grad fir Persounen, déi op der Strooss liewen, a kee Kontakt méi zu hirer Famill hunn, kann dat e Problem duerstellen, deen de Betraffene wârend hirem Liewen oft guer net bewosst ass, esou dass sech d'Fro stellt, ob Sensibiliséierungscampagnë kéinten envisagéiert ginn.

An deem Zesummenhang wéilt ech der Ministesch dës Froe stellen:

1. Envisagéiert d'Madamm Ministesch eng staatlech Informatiounscampagne, fir Sansabrisë gezielt doriwwer ze informéieren, wéi si hire leschte Wonsch offiziell festhalekennen?

2. Well Notaireskâschte fir eng Persoun op der Strooss net ze bezuele sinn, kéint een iwwert Alternativen zu offiziellen Testamenter fir Sans-abrisen nodenken.
   Kann d'Ministesch sech virstellen, dass den Integratiounsministère an Zukunft géif Formulairen zur Verfügung stellen, déi vun ASBLen, déi um Terrain schaffen, kéinte verdeelt ginn an nodeems se vun de Sans-abrisen ausgefëllt an op offizielle Plazen deposéiert goufen, d'Funktioun vun engem Testament iwwerhuele géifen?

Mat déiwem Respekt,
CLEMENT Sven
Député

Réponse parlementaire

Luxembourg, le 05 février 2020

Le Ministre de la Famille et de l'Intégration à Monsieur le Ministre aux Relations avec le Parlement

Concerne : question parlementaire n' 1671 de Monsieur le Député Sven Clement.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire tenir en annexe ma réponse à la question parlementaire n° 1671 de Monsieur le Député Sven Clement en vous priant de bien vouloir la transmettre à Monsieur le Président de la Chambre des Députés.
Veuillez agréer. Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le Ministre de la Famille et de l'Intégration,
Corinné CAHEN

Ântwert vun der Ministesch fir Famill an Integratioun op d'parlamentaresch Fro n*1671 vum Deputéierte Sven Clement iwwert de leschte Wëlle vu Mënschen déi op der Strooss liewen

D'Mataarbechter vun de spezialiséierte Servicer, déi sech Dag fir Dag ëm déi Mënsche këmmeren déi op der Strooss liewen, sinn do fir ail Froen ze beântwerten an ali Sujeten unzeschwatzen, och d'Fro vum Doud a vum leschte Wëllen. Et ass wichteg, datt dës Mënsche mat der néideger Dignitéit behandelt ginn an datt se och kënnen, an Diskretioun, iwwert esou sensibel Sujete schwëtzen a sech berode loossen.

Wat d'Hannerleeë vun engem Testament ugeet, do gëtt et d'Méiglechkeet, en Testament bei der Administration de l'Enregistrement et des Domaines ze enregistréieren, ouni dass déi betraffe Persoun bei en Notaire muss goen.

Dofir waert d'Regierung keng Campagne maachen fir d'Mënschen, déi op der Strooss liewen, iwwert hire leschte Wëllen ze informéieren.



Les collaborateurs de l'ABBL soutiennent la Stëmm vun der Strooss

Ce 15 janvier 2020, Yves Maas, CEO de l'Association des Banques et Banquiers Luxembourg (ABBL), représentant les membres du groupe de travail interne RSE de l'ABBL, a remis un chèque de 2 000 € au profit de l'asbl „Stëmm vun der Strooss".
L'equipe de l'ABBL a collecté cette somme d'argent grâce à des opérations ponctuelles organisées au sein de l'ABBL et de la House of Finance. Cette collecte s'inscrit dans le cadre de nombreuses initiatives de l'ABBL pour affirmer son engagement en tant qu'entreprise socialement responsable.
Conventionnée par le Ministère de la Santé, la « Stëmm vun der Strooss » oeuvre en faveur de l´intégration sociale et professionnelle de personnes défavorisées. Comme l'a expliqué Alexandra Oxacelay, directrice de l'asbl : « Ce don sera investi dans l'achat d'un lave-vaisselle professionnel au sein du restaurant social de Hollerich. Il faut savoir que 300 repas y sont préparés et servis chaque jour, ce qui représente une charge de travail considérable. Pour améliorer les conditions de travail des 24 personnes bénéficiant d'une mesure de mise au travail et pour remplacer le lave-vaisselle actuel, il y a donc lieu d'investir au plus vite dans du matériel performant. »



Arbre Noël Esch

Och dëst Joer huet d'Maison Relais vum Strutzbierg (Diddeleng) fir eis gebastelt an ass den Escher hire Chrëschtbeemche rëschte komm.



Même combat pour la Commune de Dippach et la Stëmm vun der Strooss

2 030 €, c'est la somme que les membres de la Commission d'Intégration de la Commune de Dippach (CCCI Dippach), par le biais de sa manifestation « Multiculti » du 22 septembre 2019 et de ses participants, vient de remettre récemment au Président de la Stëmm vun der Strooss, Marcel Detaille et à son Directeur financier, Arnaud Watelet qui s'apprêtent à ouvrir les traditionnelles festivités au centre culturel de Bonnevoie pour



offrir un repas et des cadeaux à 400 personnes défavorisées.
Parmi les invités à cette remise de chèque comptaient les membres du Conseil Communal avec la Bourgmestre Manon Bei Roller, les personnes ayant participé avec un stand au Multiculti, et ayant ainsi contribué au généreux don, ainsi que toutes les personnes de la commune de Dippach inscrites au cours de luxembourgeois tout au long de l'année écoulée.
Placé sous le thème de l'inclusion par le partage, Manon Bei Roller a souligné que l'événement a été très convivial et très apprécié: Chacun avait ramené un plat ou un dessert typique de son pays et tout le monde a échangé autour du repas.
Pour Marcel Detaille, les missions se rejoignent puisque la Stëmm vun der Strooss, tout comme la Commune de Dippach, entendent lutter contre l'exclusion sociale en permettant aux différentes nationalités de se rencontrer et de mieux vivre ensemble.

Luxtex spendet 400 Winterjacken an die Stëmm vun der Stroooss

Im Dezember, schlug Luxtex der Vereinigung Stëmm vun der Strooss vor, ihnen mit einer ersten Spende von Winterjacken entgegen zu kommen. Luxtex ist ein junges luxemburgisches Großhandelsunternehmen, das sehr dynamisch arbeitet und was ihren Kunden Produkte aller Art anbietet. Das Untenehmen wurde im Dezember 2015 gegründet und besitzt eine Verkaufsstelle 120, route d'Arlon in Strassen. Die Kunden können immer neue Produkte im Geschäft oder im Onlinehandel https://www.luxtex.lu/ besichtigen und Luxtex verspricht ein gutes Preis-Leistungsverhältnis. Sie sind spezialisiert auf Lagerräumungen, Rückkauf von Insolvenz und nicht verkaufte Produkte. Alle Produkte werden danach zu einem niedrigen Preis verkauft, sodass die Kunden des Unternehmens die Waren mit Leichtigkeit wiederverkaufen können. Zusätzlich unterstützt Luxtex Vereinigungen aller Art um hilfsbedürftigen Personen ein besseres Leben zu bieten und somit die Welt ein wenig zu verbessern.

Auf Initiative von Luxtex, vertreten durch die Verkaufsleiterin Silvia Passos und den Geschäftsführern Pedro Da Silva Pinto und Sandro Gioioso wurden somit 400 qualitativ hochwertige Winterjacken an Arnaud Watelet, Direktionsbeauftragter der Vereinigung Stëmm vun der Strooss gespendet. Er erklärte: „Diese Jacken sind sehr nützlich in dieser kalten Winterzeit und sie werden in der Kleederstuff in Hollerich und Esch-Alzette an hilfsbedürftige Menschen gratis verteilt." Die Kleederstuff ist ein berufliches Wiedereingliederungs-Atelier in der 10 Personen angestellt sind, die die gespendeten Kleider sortieren und waschen bevor sie verteilt werden.



KLICK

Fête de noël 2019

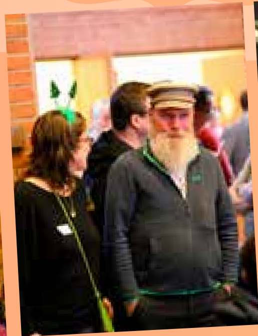
Photos: Mehdi


















Lions Club – Raclette

Scho mëttlerweil eng Traditioun, huet den Escher Lions Club d'Leit mat enger Raclette à l'ancienne verwinnt.







Plus de 4 700 repas offerts par Renmans à la Stëmm vun der Strooss

Cela fait 9 ans déjà que les boucheries Renmans avec toutes ses équipes soutiennent les personnes les plus défavorisées en fournissant gratuitement, entre décembre 2019 et novembre 2020, plus de 4 700 repas aux restaurants sociaux de Hollerich et de Esch-sur-Alzette.

Ceux-ci pourront ainsi se fournir dans la boucherie la plus proche de leur site. Comme la précisé Serge Jadin chef de ventes : « De décembre 2019 à novembre 2020, la Stëmm vun der Strooss va pouvoir bénéficier d'un total de 564 kg de viande pour la préparation de ses repas. »

Pour sceller ce partenariat de longue date, le président de l'asbl Marcel Detaille et le directeur financier Arnaud Watelet viennent de reconduire la convention avec Serge Jadin, convention qui officialise le soutien apporté à la Stëmm vun der Strooss par les boucheries Renmans.

Depuis le début de ce partenariat qui remonte à l'année 2011, la Stëmm a bénéficié de viande permettant la confection d'environ 30 000 repas. Et en 2020 ce soutien continue !

Zanni spendet einen Kleintransporter voller Schuhe

Warum wegschmeißen, wenn man auch spenden und damit Menschen glücklich machen kann? Isabelle und Roger Heyardt-Marx, Inhaber des Familienunternehmens Zanni, haben sich diese Frage gestellt, bevor sie sich mit der "Stëmm vun der Strooss" in Verbindung gesetzt haben. Da dort immer Schuhe gebraucht werden, haben die Verantwortlichen nicht eine Sekunde gezögert, das Angebot anzunehmen.
André Theisen, Vizepräsident und Arnaud Watelet, Finanz-und Verwaltungsdirektor, sind nach Rumelange gefahren um dort eine ganze Lieferung funkelnagelneuer Herren-, Damen-und Kinderschuhe in Empfang zu nehmen. Die werden kostenlos in der "Kleederstuff" in Esch 32, Grand rue und Hollerich 7, rue de la Fonderie verteilt.



KLICK

KLICK

Fête de nouvel an














KLICK

St Valentin pour tout le monde grâce à la Fondation Majany

350 roses rouges et blanches, c'est le nombre de fleurs que Laurent Meiers de la Fondation Majany a fait livrer non seulement aux deux restaurants sociaux de la Stëmm vun der Strooss, situés dans la cité de fer au 32, Grand Rue et à Hollerich 7, rue de la Fonderie mais également à la Schweessdreps, l'atelier de réinsertion professionnelle qui occupe 30 personnes très éloignées du marché de l'emploi. Et comme c'est la deuxième année consécutive que cette action se déroule, Claude Consdorf, responsable du site de Esch-sur-Alzette explique : « Nous sommes heureux d'avoir eu l'occasion de copier cet événement à succès, lancé l'année dernière par nos collègues de Hollerich. » « Offrir une fleur, un simple geste ? Fêter la St Valentin n'est pas donné à tout le monde. Dans un pays riche comme le Luxembourg, cela représente un budget considérable pour des personnes qui, le 15 du mois, ont du mal à joindre les deux bouts, et se voient donc contraintes de déjeuner au sein d'un des restaurants sociaux de la Stëmm vun der Strooss » ajoute Marc Balthazar, responsable de la Schweessdreps. Pour Alexandra Oxacelay, directrice de l'association, redessiner un sourire sur les lèvres d'une personne dans le besoin vaut tout l'or du monde.

















Equipe rédactionnelle
Michel Hoffmann, Zeckie, Patrick, Flanter, Marco, Chagi,
Aleš Knapp Kis, Reddevil, Mehdi

Photos
Stëmm vun der Strooss, pixabay.com, wikipedia

Correction
Lëtzebuergesch Sprooch an Orthografie:
Christiane Ehlinger a Sonia Thewes

Layout
thelen | werbeagentur
www.thelen-werbeagentur.de

Impression
Imprimerie Centrale S.A.
15, rue du Commerce
L-1351 Luxembourg

Abonnement et soutien
Vous pouvez soutenir nos actions en choisissant l'une de ces formules :
Abonnement journal + carte de membre : **20 €**
Abonnement journal : **15 €**
Carte de membre : **10 €**
en versant la somme correspondante sur le compte
LU63 0019 2100 0888 3000 auprès de la BCEE

l'asbl Stëmm vun der Strooss disposant du statut d'utilité publique, les dons en notre faveur sont fiscalement déductibles des revenus nets, comme dépenses spéciales, si leur cumul est au moins égal à 120 euros par année d'imposition et dans la limite de 1.000.000 euros ou 20% du revenu imposable (loi modifiée du 4 décembre 1967).

Rédaction
7, Rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
Tél. (00352) 49 02 60
Fax (00352) 49 02 63

redaktion@stemm.lu
www.stemm.lu

Stëmm vun der Strooss asbl est conventionnée avec le Ministère de la Santé et travaille en étroite collaboration avec la Croix Rouge luxembourgeoise.

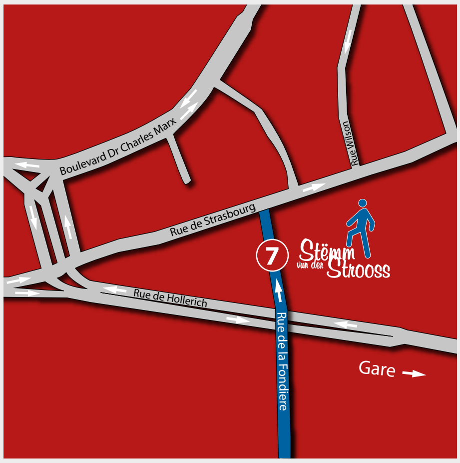
Les articles signés ne reflètent pas nécessairement l'opinion de l'association.

Parution cinq fois par an.
Tirage 6000 exemplaires.

Stëmm vun der Strooss asbl

7, Rue de la Fonderie
L-1531 Luxembourg
Tél. (00352) 49 02 60
Fax (00352) 49 02 63
stemm@stemm.lu
www.stemm.lu

LUXEMBOURG



32, Grand-Rue
L-4132 Esch-sur-Alzette
Tél. (00352) 26 54 22
Fax (00352) 26 54 22 27
esch@stemm.lu
www.stemm.lu

ESCH-SUR-ALZETTE

